

ROBERT BLACK
COLLEGE

1967 - 1988

香港大學柏立基學院院刊

伍力題



UNIVERSITY OF HONG KONG

ROBERT BLACK COLLEGE

UNIVERSITY OF HONG KONG
1967 – 1988



A Publication in Commemoration of the 21st Anniversary of the College

Copyright 1989 by
Robert Black College
University of Hong Kong
University Drive
Hong Kong

版權所有・香港大學柏立基學院

Edited by
Zheng Dehua & Clara Lau Wing-chung
鄭德華 劉詠聰
合編

ACKNOWLEDGEMENTS

The editors would like to thank the University Centre of Media Resources for taking part of the photos in the publication ; the University Information Office for providing some of the historical pictures ; and Professor Qi Gong, Chairman of Chinese Calligraphers' Association, for writing the cover inscription. Their contribution is greatly appreciated.

The editors would also like to express their gratitude to the authors of all the articles, which have considerably enriched the contents of the publication.

The College acknowledges with thanks a
donation to supplement the production cost of
the publication from

EMTEX INDUSTRIAL CO. LTD.
and
TEXEM ENGINEERS LTD.

CONTENTS

FOREWORD	Professor Leung Wai-sun	1
MESSAGES	Sir Robert B. Black	3
	Dr. Wang Gungwu	5
COLLEGE PREMISES		7
Introduction		9
The Three Halls		11
College Viewed from Different Angles		12
Public Lounges		13
Guest Rooms		14
Other Facilities		15
ADMINISTRATION		17
Masters		19
Staff Establishment 1988/89		22
College at Work		23
HISTORY IN THE MAKING		25
How the College Began		27
Opening of Sir Robert Black Hall		28
Expansion of College - Kong Siu Luey Hall		34
Foundation Stone Laying Ceremony of Kong Siu Luey Hall		35
Opening of Kong Siu Luey Hall		41
Expansion of College - Robinson Hall		48
Opening of Robinson Hall		49
Donors		57
SCHOLARS AND FELLOWS		63
Scholars at Work		65
Sharing Knowledge with One Another		66
Never a Dull Moment		67
Efforts Rewarded		68
CULTURAL AND SOCIAL LIFE IN COLLEGE		69
Guest Nights		71
At Home in Robert Black	Maurice & Jean Arnold	74
Robert Black College	Angel Lin	76
Robert Black College: An External View	Brian Hook	77
Views from Robert Black College	Janet Echelman	79
柏立基出閣記	譚葉瑞美 譚顯揚	80
Reflections	Lawrence Huang	81
National Nights at Robert Black College	G. Goodell, P. Brown & K. C. Sutton	85
Australian Night		87
British Night		88
Christmas Parties		91
Other Functions		92

REPRINTS ABOUT COLLEGE		93
A Past Master	W. E. Cheong	95
忠僕	吳靄儀	99
關愛睿的貓頭鷹理論	徐詠璇	100
女性於愛情與事業間之抉擇	夢 黎	102
ARTICLES BY RESIDENTS		105
Rain-soaked Bells	Liu Ts'un-yan	107
旅歐詩稿（節錄）	鄭德華	108
記順治五年一樁文字獄之史料	何冠彪	109
Hong Kong and Japanese Modernization	Takeshi Hamashita	111
- A Historical Background		
APPENDICES		113
I Robert Balck College Committee of Management		115
Lists 1970/71 - 1988/89		
II Swire Scholars & Students Lists 1967/68 - 1988/89		118
III Commonwealth Scholars Lists 1975/76 - 1988/89		123
IV China Medical Board & NKVS Fellows Lists 1977/78 - 1988/89		124
V Rotary Scholars Lists 1987/88 - 1988/89		127

FOREWORD

by

**PROFESSOR LEUNG WAI-SUN
MASTER**

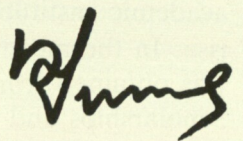
At the age of twenty one, the College has reached maturity this year, and the publication forms part of the activities in commemoration of the twenty first anniversary of the College. As this is the first publication of the College, it will include an account of its events and activities from its establishment through its formative years to the present day.

The idea of setting up an academic college of residence for overseas scholars and elite local research students was first conceived towards the end of the Vice-Chancellorship of the late Sir Lindsay Ride in the early 1960's. The College was initially built with donations of HK\$400,000.00 from Sir Tang Shiu-kin, HK\$250,000.00 from Mr. Leung Yew and HK\$250,000.00 from Mr. Wu Si-Cheong with residential and dining facilities for 20 overseas visitors and local scholars. The College was officially opened by the then Vice-Chancellor, Dr. K.E. Robinson, on January 19, 1967 and its first Master was Mr. G.B. Endacott. The College was designed by the well-known architect, Mr. Szeto Wai, with the characteristic Chinese tiled roofs and garden courtyards. As this type of traditional architecture is becoming a rare sight in Hong Kong, the College has in recent years become a scenic spot in Hong Kong.

During its early childhood, the College was not without its teething troubles. The initial occupancy was low partly because the College was not yet known to overseas visitors at the time and partly because it was too expensive an accommodation for local scholars. However, as more and more overseas academic institutions got to know about the College, its occupancy began to rise. In the meantime, thanks to the tireless effort of Dr. Robinson, a donation was obtained from John Swire & Sons (HK) Ltd. to set up a number of Swire Scholarships and Studentships for research students to reside in the University. By 1974, the residential capacity of the College was already inadequate and , with the aid of donations from Kong Siu Luey Charitable Trust Fund and Benefaction of HK\$2,416,316.00, and the British Overseas Development Administration Fund of £50,000.00, a new wing was added to the College. This was named after the major donor, the late Mr. Kong Siu Luey, and it was officially opened by his son, Mr. Kong Tsuck Iu on March 29, 1974. With the addition of the Kong Siu Luey Hall, the number of guest rooms was increased to 36 and the provision of function rooms enabled conferences and seminars to be held in the College. In 1982 a third wing with nineteen more guest rooms was added. It was built with the help of a donation from Dr. Haking Wong and named after Dr. Kenneth Robinson who also officially opened it on March 11, 1982.

In addition to the sixty guest rooms, the College is at present also administering forty more guest rooms outside the College compound. The College operates on a self financing principle with twenty-two full-time members of staff. Guest nights with after-dinner cultural activities are held regularly and conferences and seminars take place at the College from time to time. This year, the 21st birthday of the College, is marked by the initiation of a series of National Night functions in honour of the countries from which its overseas visitors come. The first National Night fell on November 24, 1988 when the College celebrated its Australian Night. The guest of honour, the Hon. Mr. Lynn Arnold, Minister of State Development and Technology of Southern Australia, gave a speech entitled *Terra Australis Incognita*. Mr. G. Battersby, the Acting Australian Consul General in Hong Kong also brought greetings to the College from Australia. The highlight of the College came on January 19, 1989 when the College celebrated its British Night. The guests of honour were the Governor, His Excellency Sir David Wilson and Lady Wilson. The function began with a video show on Britain and ended with a toast to the College by Sir David at the end of an informal buffet dinner which was attended by some ninety residents and guests. The Australian and British Nights mark the beginning of a new series of cultural activities in the College in the years to come.

The College is indebted to its many donors who helped it to stand on its feet in its formative years. I am very grateful to the entire staff of the College for its efficient and dedicated service and to the Swire Scholars and other long-term residents for their contribution to the success of the College. Above all, I am particularly grateful to the two editors of the publication, Mr. Zheng De Hua and Ms. Clara Lau Wing Chung, who have not only initiated the publication but have also done all the work in bringing this meaningful project to fruition.



MESSAGE

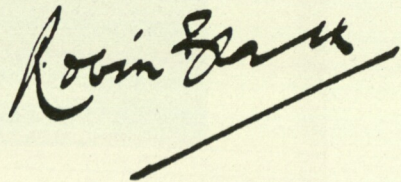
from

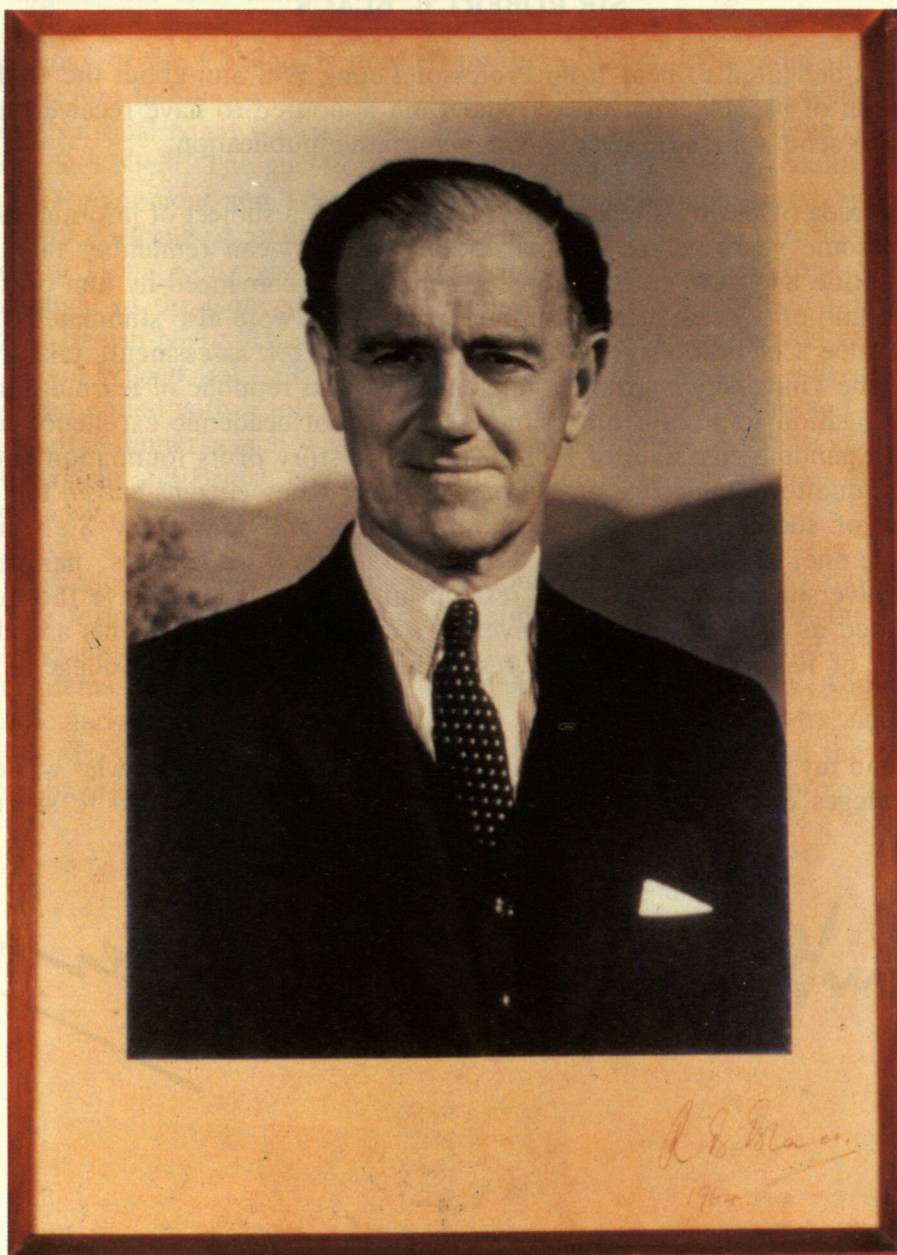
SIR ROBERT B. BLACK

I was delighted to hear from Professor Leung Wai Sun about the College's celebration of its 21st Anniversary, and I am honoured to have received his invitation to send a message for the commemorative publication.

The idea of having a residence of this kind was a subject of informal discussion for some years before its final establishment. I can remember talks with Lindsay Ride and have recollections of being easily convinced by him of its desirability and of my readiness to support. I think we were also stimulated by the 1961 Jubilee Celebrations, which marked a time for assessment, taking into account the University's growing status in the world republic of learning as well as its obligation to sustain the Chinese tradition of academic excellence in the rapidly expanding city state of Hong Kong. The story of its foundation and extensions, due to munificence on the part of Hong Kong citizens and to the commitment of successive Vice-Chancellors, Masters and University Staff, is an admirable one. From time to time, I have had letters from scholars, members of other universities, who have been resident at the College and have thoroughly appreciated its worth. With the University's continued developments and diversification of its work in academic research, the need for the College is self-evident.

I send my best wishes to the Master and his staff, and to all who will enjoy the privileges of residence at the College with which I am proud to share my name.

A handwritten signature in black ink, reading "Robin Black", with a long horizontal line drawn underneath it.



Sir Robert B. Black
Chancellor, HKU, 1958-1964

MESSAGE

from

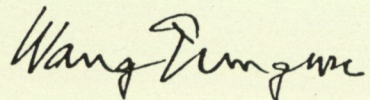
**DR. WANG GUNGWU
VICE-CHANCELLOR**

I should like to send my best wishes, and those of the University of Hong Kong, to Robert Black College on the occasion of its 21st Anniversary.

Robert Black College has become an integral part of the University. One of its main functions is to provide much needed accommodation for postgraduate students and visiting academics, but the College offers far more than a place to stay. It also provides a meeting point, where academics from Hong Kong and overseas can meet their fellows in a relaxed atmosphere, and can enjoy the stimulation of discussion and the exchange of ideas and views. This is a most important aspect of a University and one which the College has done much to foster.

As a historian myself I was pleased to learn that members of that calling had played no small part in the governance of the College from the time of its founding Master, Mr. George Endacott, the well-known historian of Hong Kong. I am equally pleased however by the prospects for the College under the leadership of Professor Leung, a distinguished member of our Faculty of Engineering, not least in the cementing of the ties with the Swire Group to whom the University owes so much in both the Faculty and the College.

I congratulate the Robert Black College on its achievements in the last twenty-one years and wish it every success in the years to come.

A handwritten signature in dark ink, reading 'Wang Gungwu'. The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial 'W'.

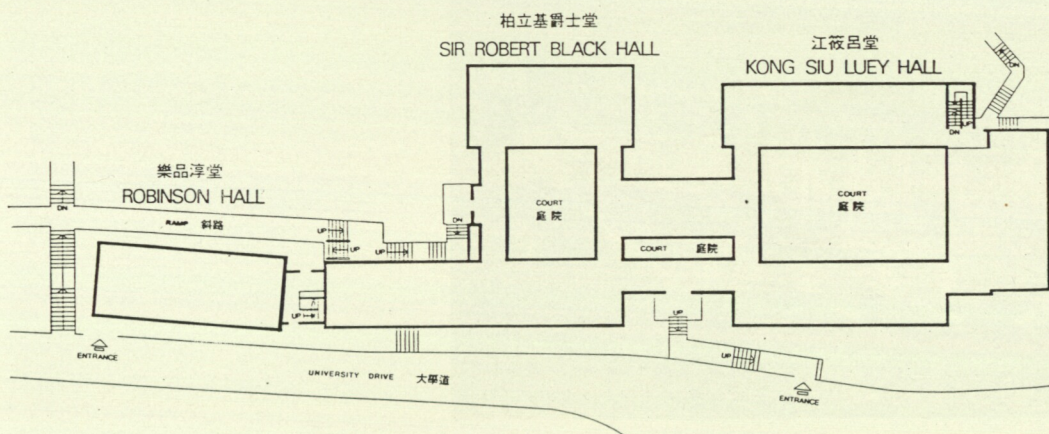
COLLEGE PREMISES

COLLEGE PREMISES

Introduction

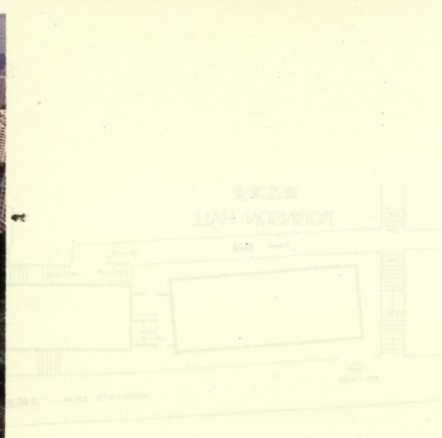
Robert Black College is composed of three halls: Sir Robert Black Hall (柏立基爵士堂), Kong Siu Luey Hall (江筱呂堂) and Robinson Hall (樂品淳堂). It is a residential college for overseas academic visitors and local research students holding residential scholarships. The residential accommodation consists of 2 flats, 10 suites, 3 double rooms and 43 single rooms, all of which are fully furnished. At this moment, there are 18 flats at Sha Wan Drive and 4 rooms at 2 University Drive forming a temporary annex of the College.

柏立基學院 ROBERT BLACK COLLEGE



posed of three halls: Sir Robert Black Hall (柏
 (江蘇呂寧) and Robinson Hall (美品寧堂)
 The residential accommodation consists of
 and 43 single rooms, all of which are fully
 are 18 flats at Sha Wan Drive and 4 rooms at 2
 vany annex of the College.

Location of College in University Campus



Bird's-eye View of College



The Three Halls



Sir Robert Black Hall



Kong Siu Luey Hall



Robinson Hall

College Viewed from Different Angles



Public Lounges



Swire Lounge



Kong Siu Luey Lounge

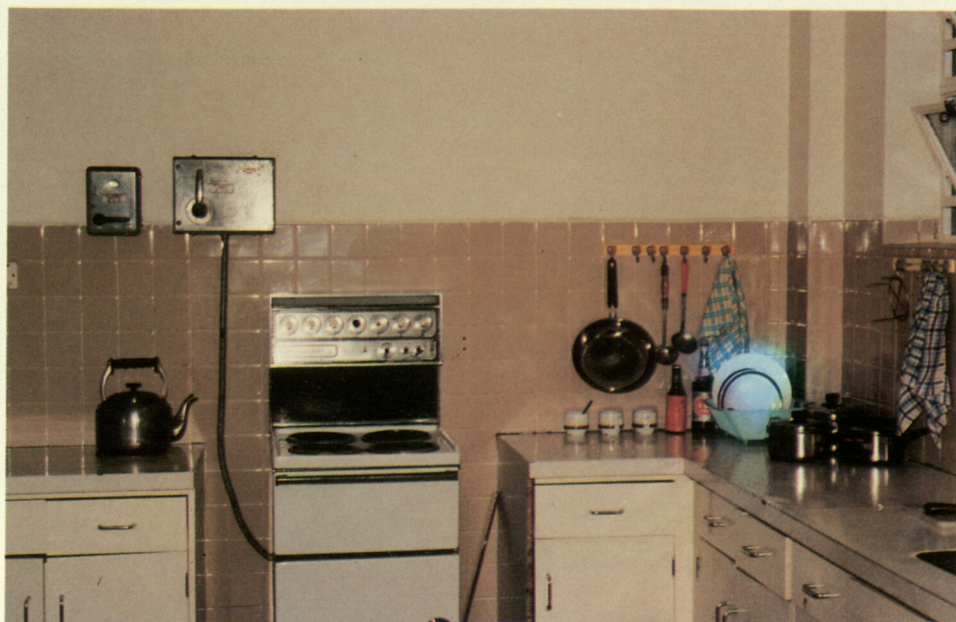
College View Guest Rooms



Other Facilities

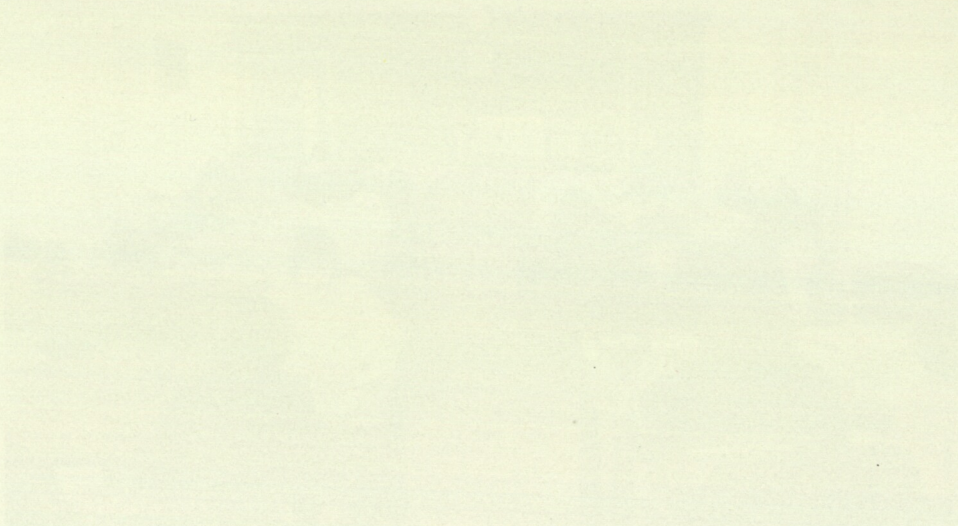


Dining Room



Residents' Pantry

Other Facilities



ADMINISTRATION

Masters



Mr. G. E. Endacott
1966-1967



Mr. R. A. Williams
1967-1970



Dr. W. E. Cheong 張榮洋
1970-1979



Rev. E. Kvan
1979-1984



Prof. P. Y. Ho 何丙郁
1984-1987



Prof. W. S. Leung 梁維新
1987-

Staff Establishment (1988/1989)



From left to right

3rd row	Yeung Mui Kitchen Cleaner	Leung Fat Pui Senior Room Attendant	Prof. W. S. Leung Master	Ho Kwok Tim Senior Cook	Pak Chi w Cook
2nd row	Lai Kwok Wah Chief Cook	Chiu Yeng Bond Cleaner	Sit Kun Tai Dining Room Attendant	Mok Fung Ha Senior Laundry Attendant	Ho Shuet Chu Laundry Attendant
	Fung Shuk Han Room Attendant	So Kam Hon Room Attendant	Lau Leung Chuen Cleaner		
1st row	Chiu Pak Steward	C. Lok College Secretary	Chung Sau Lin Junior Room Attendant	Lee Yuk Ping Junior Dining Room Attendant	Li Ka Ling Room Attendant
	Li Yee Mui Room Attendant	Lam Lin Wo Senior Room Attendant	J. Lo Clerk	Chan Wai Fong Kitchen Cleaner	

College at Work



Master



Secretary



Clerk



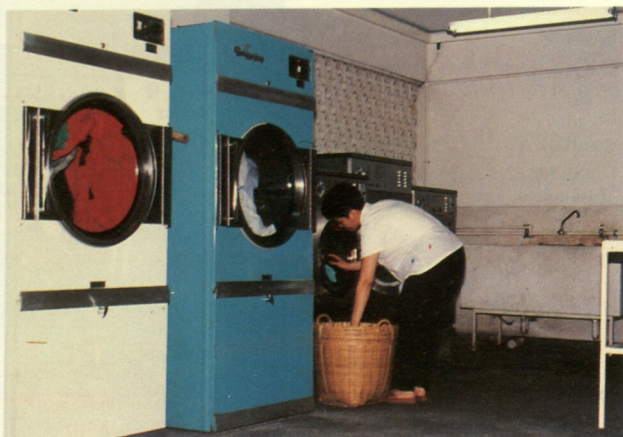
Steward



Catering Service



Cleaning Service



Laundry Service

HISTORY IN THE MAKING



HISTORY IN THE MAKING

Catering Service



Cleaning Service



Event Service

How the College Began

Planning

The setting-up of the College was proposed by the Board of Institute of Oriental Studies, including Professor F. S. Drake (Department of Chinese) and Mr. Bernard Mellor (Registrar) in December 1957. The project was followed up by Sir Lindsay Ride (Vice-Chancellor), and Dr. R. C. Lee (利銘澤).

Architect & Cost

Mr. Szeto Wai (司徒惠) & Partners were appointed as the architect on a budget of \$2,053,000.

Fund

Donations were received from:

1. Sir Shiu-kin Tang (鄧肇堅): \$400,000
(To commemorate the visit of H.R.H. Princess Alexandra to the University of Hong Kong in 1961)
2. Mr. Leung Yew (梁耀): \$250,000
3. Mr. Wu Si Cheong (伍時暢): \$250,000
4. John Swire & Sons: \$400,000 / £25,000
(As part of their centenary celebration; for Swire Scholarships at the College) and
5. Other donors include:
 - The Hong Kong & Shanghai Bank
 - Butterfield & Swire
 - Jardine Matheon & Co.
 - Mr. Wong Tin Sung (黃天送)
 - Mr. Szeto Wai
 - Taikoo Sugar Refining Co.
 - Taikoo Dockyard

Construction & Opening

Construction of the College began in 1963. It was completed at the end of 1966 and officially opened on January 19, 1967. The then Vice-Chancellor, Dr. K. E. Robinson officiated at the opening with the founding Master, Mr. G. E. Endacott. Present at the opening ceremony included the architect and the major donors.

Opening of Sir Robert Black Hall (柏立基爵士堂)

The Vice-Chancellor's Address

Mr. Master, Ladies, and Gentlemen,

When I was invited to open Robert Black College this afternoon I was, of course, greatly honoured, but I was, I must admit, more than usually uncertain whether this was really an altogether fitting choice. I was very conscious that it was to my predecessors in the office of Vice-Chancellor and to the friends of the University whose timely help made the realization of this project possible that the College owes its conception and existence. Although it was of course after I had taken up office that the University actually took possession of these attractive buildings, designed by Mr. Szeto Wai, an imaginative project of this kind takes a long time before it matures. It is indeed nearly ten years ago since people in the University and outside began to consider the great advantage of having within the University a residential centre in which graduate students and academic visitors to Hong Kong, including Visiting Professors, who come to work in the University for varying periods, could be accommodated, and in which seminars and small conferences could be held.

Sir Lindsay Ride, who was then Vice-Chancellor, was the moving spirit in developing plans to meet this need to which he rightly attached great importance if the University of Hong Kong was to make fuller use of the potentialities for graduate study and research which Hong Kong affords. I am sure you will all be as sorry as I was to hear this morning from Sir Lindsay that, greatly as he had hoped to be here today, he will not be able to leave hospital as soon as he had hoped and so cannot be with us, and to join me in the message wishing him a speedy recovery that I have ventured to send him on behalf of us all. Together with Dr. R. C. Lee, whose inability to be here today owing to his absence in Japan we also greatly regret, Sir Lindsay was very active in seeking ways and means of realizing this idea. In 1962, Sir Shiu-kin Tang offered the University a most generous benefaction to commemorate the visit of H.R.H. Princes Alexandra to the University during its Golden Jubilee celebrations in 1961, by building the first phase of a new residential postgraduate centre for these purposes. Sir Robert Black, who was Chancellor of the University at that time, graciously agreed to allow the College to bear his name. It is a great pleasure to have with us today his daughter, Mrs. Rust, and I hope she will tell him how beautiful the College named after him is.

Sir Shiu-kin was soon joined in his initiative by a number of other benefactors, notably his friends Mr. Leung Yew and Mr. Wu Si Cheong,

together with the Hong Kong Bank, Butterfield & Swire, Jardine Matheson, Mr. Wong Tin Sung, Mr. Szeto Wai, Taikoo Sugar Refining Company and Taikoo Dockyard. We are delighted that most of them are able to be with us today though we greatly regret that Mr. Wu, Mr. Wong and Mr. Michael Herries are unfortunately unable to be here. To all these friends may I once again express not only the University's warmest thanks for their generosity but its special appreciation of their vision in making it possible to realize this imaginative project. I ought, at this juncture, to interject that the buildings we are about to open represent only the first of two phases of the project and it will be my task, when we have a little more experience of the way in which it will develop, to try to find means of completing it.

It is this most effective support from our community in Hong Kong that has brought the College into existence and it is now the University's task to bring into being in it a continuing group of scholars whose work will, we hope, be focused largely, though not exclusively, on the study of Hong Kong and its wider environment in Asia. In that task and its related activities in the University we have already made a good beginning. Although the College has been in operation only in this academic year, it has at present fourteen residents including 2 of the 4 Visiting Professors now in the University, and the College has already played a significant part in two international conferences held in the University, one on English as a university subject attended by teachers from universities in East and South East Asia, Australia and New Zealand, Britain and the United States, the other of international lawyers from many Asian countries. It also helped to make it possible for us to receive a week ago a distinguished group of Australian endocrinologists who gave valuable lectures and demonstrations in the Faculties of Medicine and Science.

It was a vital part of the original conception that the residents in the College would include some of our own graduate students, of whom there are now more than 200. Many of these are, of course, part-time students pursuing their studies while working in their professions. It is to help to make it possible for more of our own full time Hong Kong graduate students to enjoy the facilities the College offers that I am also this afternoon formally to receive another substantial benefaction, this time from John Swire and Sons Ltd., and intended to mark their centenary which has been celebrated this month. The University deeply appreciates the fact that it has been chosen as a fitting recipient on such an occasion. The Swire group have indeed had a long association with this University, and have been among its greatest benefactors. On its foundation in 1911, Butterfield & Swire contributed the very substantial sum of £40,000 to its original endowment. One of their more recent contributions to the University is certainly unique for they provided us in 1964 with a Vice-Chancellor in the person of Dr. Knowles. At the time of his appointment Dr. Knowles, who had had a long and distinguished career in the firm, was the University's Treasurer.

John Swire and Sons have now offered to the University a gift of £25,000 to be used for endowing scholarships for Hong Kong postgraduate students at the College who will be called Swire Scholars. The vital importance of this notable benefaction to the development of the College needs no emphasis. Without it, the College would be much less able to fulfil one of the major purposes of its creators and to bring together graduate students from Hong Kong and those who come to the University from other parts of the world. It is a particular pleasure that Mr. John Swire is himself here with us and able to make the benefaction in person.

A residential centre of the kind the College was intended to be will, of course, succeed fully only if it is able to put down deep roots both in the University and in the wider community that supports it. We hope that it will do this in many different ways. Perhaps I may be allowed to mention three of those we have in mind. The College has a number of Fellows who, together with the Master, are primarily charged with the management of its affairs. They include members of the University but also, and most importantly, members of the community outside the University and among them it is a source of special satisfaction that Sir Shiu-kin Tang has been willing to be numbered, in spite of his many other commitments. Secondly, we hope to associate with the College as non-resident members, a number of the academic staff of the University and of those in the community outside who will be entitled to the full use of its facilities and take a full part in many of its activities. Lastly, we hope that the College will, from time to time, hold its own small conferences to discuss problems of concern in Hong Kong to which the various academic disciplines represented in the College and the University may have a contribution to make in a collaboration with the practical wisdom of those more directly involved which will, we are confident, be of mutual benefit.

K.E. Robinson

Opening Ceremony of Sir Robert Black Hall



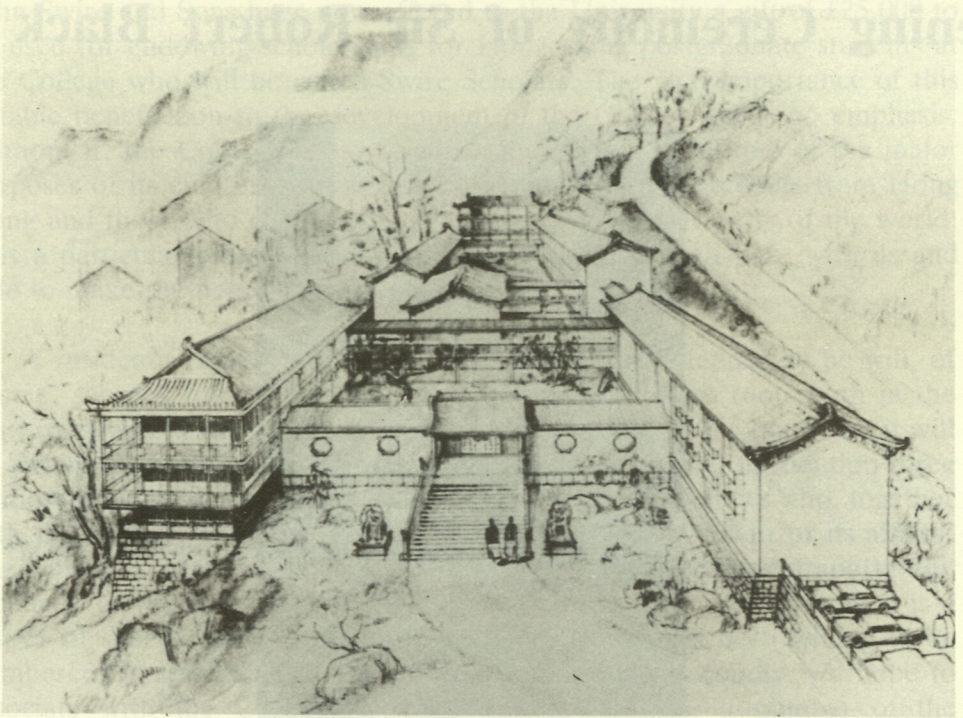
Welcome by Master



Address by Vice-Chancellor



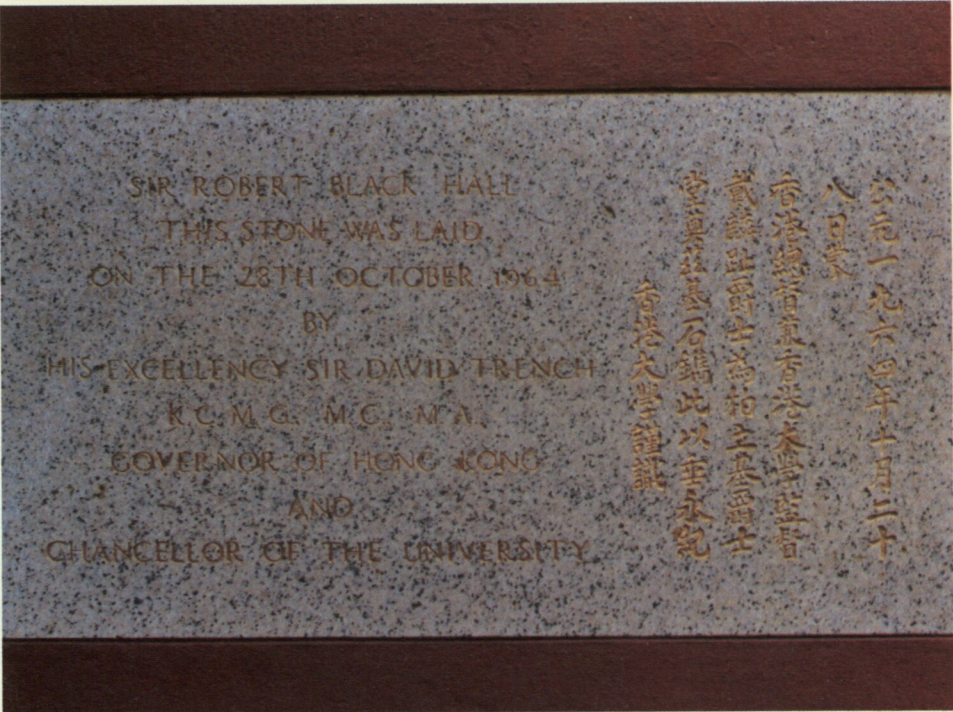
Opening of College by Vice-Chancellor



An Artist's Impression of College



Sir Robert Black Hall at Opening



Foundation Stone of Sir Robert Black Hall



Commemorative Plaque of Opening of College

Expansion of College - Kong Siu Luey Hall (江筱呂堂)

Planning

The planning of Kong Siu Luey Hall began in 1970, and the contract was signed in 1972.

Architect & Cost

Mr. Szeto Wai & Partners were appointed as Architects, while Thomas Anderson & Partners as Consultant Engineers and Levett & Bailey as Quantity Surveyors on a budget of \$2,069,998.12.

Fund

Donations were received from:

1. Kong Siu Luey (1886-1966) Charitable Trust Fund: \$1,200,000
2. British Overseas Development Administration Fund: £50,000
3. Sir Shiu-kin Tang: \$1,000
4. Dr. Lawrence Kadoorie: \$1,000
5. Kong Siu Luey Benefaction: \$1,216,316

Construction & Opening

The Foundation Stone of the Kong Siu Luey Hall was laid on April 30, 1973, by Sir Murray LacLehose. It was completed at the beginning of 1974, and was officially opened on March 29, 1974. The Vice-Chancellor, Dr. R.L. Huang (黃麗松) officiated at the opening with the master, Dr. W.E. Cheong (張榮洋). Present at the opening ceremony included the major donors, Sir Shiu-kin Tang (鄧肇堅), Mr Tsuck-iu Kong (江則堯), Mrs. Chi-woon Kong (江之垣夫人) and Mr. J. Bremidge.

Foundation Stone Laying Ceremony of Kong Siu Luey Hall

The Master's Address

Mr. Chancellor, Mr. Vice-Chancellor, Ladies and Gentlemen, on behalf of the Fellows of this College, allow me to bid you welcome.

This justification for the existence of such an institution as the Robert Black College is in the use made of it, and the demand for lodgings and public rooms in the College may conversely be said to be the justification for expansion. We fulfil both these conditions. The College is fully made use of and there is an ever-increasing demand for rooms and facilities which we can only meet when Phase II is completed. But this is to put perhaps too simple and heavy an emphasis on the buildings and the hostelry functions of the College, primary though these considerations may be. Were these the only considerations, we should be little more than merely a lodging house providing subsidized "digs" for students, and a convention centre. But this is not a glorified hotel. It is the people who live in it, their activities, what they do to each other and with each other to mutual intellectual benefit, that is the core of College life.

I have in my time as a student lived in colleges and halls of residence in London, Cambridge, and Oxford in England, in Paris, Lyons, and Marseilles in France, in Madrid, Seville, and Valladolid in Spain, in Copenhagen, in Germany, and nearer home in Manila and in Singapore. In each case I have incurred a debt to the individuals who looked after me, the colleges and halls which provided me with the living, and the various governments who financed me. Well might you think that I must have, in that time, met and seen all that needs to be seen of the academic world - enough for a lifetime. My professional training forbids that I should so assume; but more to the point my living in this College confirms to me that it would have been the height of arrogance to assume so, for by that much would I have been the poorer in experience and friends. It seems also doubly appropriate that I should be able to do for the guests what I received in hospitality when I was a student.

The people we have here are of many varied backgrounds and disciplines. They vary considerably in age and they come, some 160 to 180 of them annually, from many different countries. Variety and diversity are in themselves the stuff of which an atmosphere of curiosity, interest, and inquiry is made. We are, however, not interested in curiosity and inquiry merely for amusement; here we are more concerned with excellence. And here, in the College, you might say excellence comes to us in many languages. If we can have excellence in many languages as the end-product of intellectual curiosity and enquiry, pursued in an

amusing, and not to forget civilized, manner, what else could we hope for? The answer, it may be, is in doing this for more people and more frequently.

To this end it is my hope that this College, when it is completed, should be able not only to provide more lodgings for students, principally our own, and seminar rooms and conference halls, but that by degrees, as and when it may be deemed fit by the Fellows, it may become a centre to which the thinkers, the teachers, the learners, and not the least the practitioners, may reside and in some comfort seek the unattainable. Whether it starts with the scholarship holders of the University as a special recognition of their excellence or with the people from various walks of life in town from whose expertise and practical knowledge we can always learn, is immaterial. I see this College as eventually becoming an academic club, academic only in that it demands thinking and formalization of ideas systematically, and exclusive as a club only insofar as it maintains a high intellectual entrance qualification. This, some may agree with me, is not too much to ask for in lieu of fees.

In order to achieve this objective and to continue in our work we depend almost entirely upon public financial support, such as we are here today gathered to acknowledge publicly. Generous endowments have provided us with the venue for such activities as I have described. However, I am fully aware that the opportunities are few and the occasions far between when we can publicly and fully acknowledge and thank those of you who have given so selflessly for what we mutually consider a good and worthwhile cause. This is one such occasion, and I say thank you.

There may be others among you taken with the giving idea, but perhaps somewhat vague about other good causes to which your good money may be applied. Let me just touch briefly on one possibility. We have already at the moment endowment for studentships and residential scholarships tenable at the College. This we owe to the goodness of Butterfield and Swire and John Swire and Sons of Hong Kong and London respectively. There is room for the provision of fellowships of a more senior kind, with which once or twice a year or whatever other number of times the donor may deem it suitable, a scholar of distinction in his field may be brought out as a Fellow to the college to conduct a set of seminars and lectures for the College and the relevant department of the University.

The attainment of our objectives also requires your participations in some of the other aspects of the College's activities. Not a few of you, although not formally connected with the University, have already given your valuable time and effort to this place. I speak now of the non-resident members of the College. Many among you from the senior ranks of the University are also already actively involved in its governance. To you all severally, please allow me to express the gratitude of the Fellows. To all of you severally, it may appear as if the dictum that virtue is its own reward is coming true in your connections with the College. I am far from suggesting that such a reward is a meagre one, but

let me further reassure you that others see in the thriving condition of the College the tangible reward which your virtue deserves, for it is the people who contribute to it in their different ways who make the College, and you are the people who have contributed to it. Here let me also thank my two predecessors, the late Mr. George Endacott and Mr. Roger Williams. My connection with the College goes back to its earliest days, first as a non-resident member under the one and then as a resident fellow under the stewardship of the other of these two former Masters. I should be giving you a false picture if I did not remember today their many virtues and my own many inadequacies, the effects of which I have sought to minimize under their wise tutelage.

Before I do them a grave injustice by omission, let me declare my hand for wives. They have a special place in our hearts here. You might say that they are the civilizing influence in our lives. Many of them come to us as academics in their own right, but those who are not so, still make the hard knocks of our confreres more bearable, and they bring colour and a tempering influence to the otherwise too robust atmosphere that often characterizes a predominantly male stronghold.

Six years ago, when the last Vice-Chancellor Dr. Kenneth Robinson opened Phase I of this College, he foresaw the need for a second phase. Today this second wing is in an advanced stage of construction. If demand for College facilities continues to grow at the pace it has grown between then and now, it may be that between now and five years' time, we may be gathering again to consecrate Phase III of the Robert Black College.

What I have said today may have seemed a somewhat rosy view of things to come. In defence thereof, I am reminded of something said to me not long ago by my tutor. He said, "When you are young and not a little red, you have no heart; when you are old and not a little blue, you have no head." The College is young, our business is the young and I have myself as yet not attained the blue kind of virtue. How should I not be a little touched with the redness of optimism?

W.E. Cheong

The Vice-Chancellor's Address

Mr. Chancellor, Lady MacLehose, Mrs. Kong, Fellows of the College, Ladies, and Gentlemen:

We are here this afternoon to witness the laying of the foundation stone of the extension to Robert Black College which the University Council has named the Kong Siu Luey Hall in memory of the donor whose bequest to the University has made it possible for both phases of this major project to be completed as planned. I should like first of all to extend on behalf of the University our war-

most thanks to the family of the late Mr. Kong Siu Luey, represented today by his daughter-in-law Mrs. C.W. Kong, for this generous benefaction of 1.2 millions of Hong Kong dollars, and to the Trustees of the Kong Siu Luey Charitable Trust Fund, represented by Mr. P.A.L. Vine, for all the work involved. As a further expression of our gratitude, the University has decided to make the senior member of the Kong family, Mr. Kong Tsuck-Iu, a life Fellow of the College. We are also grateful to the British Government for a substantial grant made for the building of the second phase of the College.

The function of the Robert Black College is three-fold. The first is to provide a residential centre for students engaged in research work in the University and for scholars from overseas visiting the University. The second is to provide an academic centre in which advanced seminars and conferences can be held and in which persons residing in the College may take part. Last but not least is its role in facilitating and strengthening contacts between the University and the community at large and in fulfilling this objective to make the College available to non-residential members.

Mr. Chancellor, the ceremony which you are about to perform is significant in two ways. First, it will mark the beginning of a new era in the development of residential and academic facilities for a very important section of the student population of the University, the postgraduate student, and for visiting scholars. Secondly, it will be symbolic not only on the physical foundation of the building, but also the spiritual foundation of this vital project: I refer to the original concept of the College and the efforts of all those who contributed to its realization. It will be appropriate for me to take this opportunity to express the University's gratitude anew to these founding fathers of the College, chief among whom are the University's friends of long standing, Sir Shiu-kin Tang, Mr. Leung Yew, and Mr. Wu Si-cheong, without whose initial donations the plan could not have materialized at all. The firm of Butterfield and Swire has not only given financial support to the project right from the start, in recognition of which the Swire Wing of the College was named, and provided some of the funds for the award of Swire Scholarships to enable students to reside at the College but also maintained a continued and active interest in the affairs of the College through its directors, first Dr. Stephen Cumming and then Mr. John Browne, serving successively as Fellows. It is our hope that their successor, Mr. J.H. Bremridge, will continue to give us his support. We must also extend our gratitude to John Swire and Sons of London for their substantial share of the endowment which has gone towards the Swire Scholarships scheme. We are grateful to the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation as well as Jardine, Matheson, and Company for their sizable contributions, to the Taikoo Dockyard and Engineering Company for the furnishing of the Swire Wing, and to Winsome Company for its financial support. Thanks are due in no small measure to the Hon. Szeto Wai, both as a donor and as architect responsible for designing the whole project on this beautiful site. There are many others too numerous to mention individually who contributed in various ways, to whom we are deeply indebted.

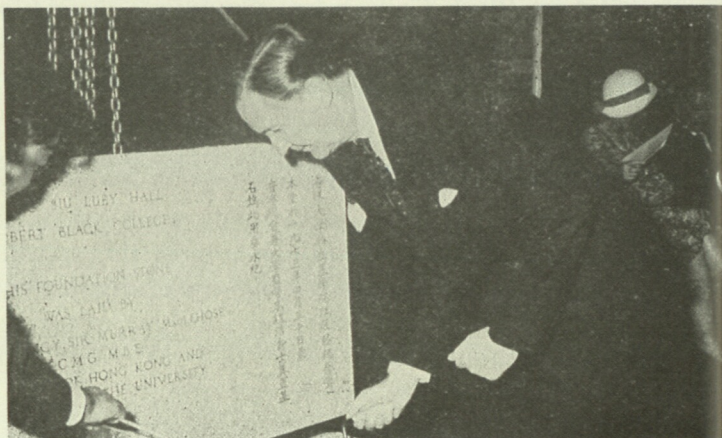
Robert Black College has the unique distinction of having been developed during the terms of five Vice-Chancellors. Sir Lindsay Ride first initiated the idea, organized the planning, and promoted public interest in the project. The late Dr. W.C.G. Knowles and Professor A.J.S. McFadzean saw the first stage through an important period of its construction. Dr. Kenneth Robinson, who opened the first phase of the College in August 1966, was responsible not only for its completion but also in many ways for its successful operation, growth, and more especially for the planning of this second phase, the Kong Siu Luey Hall. I have come to reap the harvest of my distinguished predecessors, and for this reason I am all the more appreciative of my responsibility for ensuring the further growth and development of the College and the best use of its facilities to serve the University and the community.

The Master has in his speech given us an outline of the activities of the College. There should be little doubt of the success it has achieved so far, even with its limited facilities, in fulfilling its functions as a residential and academic centre for students and scholars, and as a major link between the University and the community. It has been contributing increasingly to life in the University and has brought the University a great deal of goodwill from overseas and at home. Its success points to the importance of this second phase of the College building, which will enable it more fully to fulfil its aims and functions.

Mr. Chancellor, the University is most grateful to have you and Lady MacLehose with us on this auspicious occasion. It is now my honour and privilege to invite you to lay the foundation stone of the Kong Siu Luey Hall of Robert Black College.

Rayson Huang

*His Excellency the
Chancellor, Sir Murray
MacLehose laying the
foundation stone.*



*Dr. W. E. Cheong, Master of
Robert Black College,
addressing the assembly.
Seated from left to right are:
The Hon. Szeto Wai, the architect;
Lady MacLehose; The Hon.
Sir Albert Rodrigues,
Pro-Chancellor; Sir Murray
MacLehose; Dr. R. L. Huang,
Vice-Chancellor; and
Mrs. C. W. Kong,
representative from the
donor family.*

*Dr. R. L. Huang addressing
the assembly*



Opening of Kong Siu Luey Hall

The Master's Address

Mr. Vice-Chancellor, Mrs. Kong, Mr. Kong, ladies, and gentlemen:

Although I do not hope to turn again
Although I do not hope
Although I do not hope to turn

· Wavering between the profit and the loss
In this brief transit ...^①

I extend to you on behalf of the Fellows, a hearty welcome. When we last gathered to celebrate the laying of the foundation stone of this Hall by the Chancellor, I expressed a hope to welcome again, before too long, friends and benefactors of the College. I would not seek to disguise my pleasure that the time has come around so quickly. I would only have it that it were sooner. Between our last meeting and now, the last brick of the new Hall has been set in place, the plasterers have added their contribution, and the painters have put their finishing touches to it. As each part of the new wing was completed, it was furnished and, as if in Xanadu, so decreed by Kublai Khan^②, it has been invested by the strangers at our gate. Many of these residents are still with us, no longer strangers and no longer without our gate. In welcoming them, I add my thanks so that it may be publicly known how highly I esteem their friendship and co-operation as residents.

This good fortune, I am glad to say, is not like many good things, one which must come to an end. It is to our material health akin. For three months before the opening of the extension for residence, the occupancy level of the old wing stood at 96%. When we opened the new wing for use in December, thereby doubling the capacity, the occupancy rate fell to 66%. In January, it was up to 76% and in February it was at 86%. You will see the import of my raw percentage figures, if I recall to you that it took us four years from 1966 to 1969 to balance our operational accounts, but our performance for this year as known and projected, will match the doubling of our residential capacity - the increased cost of staffing, overheads and utilities notwithstanding. I will venture further to say that within fifteen months from now, based on already known bookings for the next session, the whole complex would not be able to meet demand. On this factual note you might perhaps allow any reservations you may have of my optimism, to modulate into a minor key. Were I a diviner, I could not have read the auguries better. But I assure you that I always hold in reserve the knowledge that in failure there is always a lesson which nothing else can teach.

I hasten to put it to you also, that the completion of this extension and our healthy fiscal condition is not an end in itself. The end, if I may be permitted the licence to shift the meaning of the word "end", is a continuous process rather than a point in time or activity. This process is the use of the amenities which the College can now provide, as well as the interaction between the people who live in it and use it. To this titration you must add time, the catalyst.

If you should have found my opening lines a mystery, it is precisely to evoke that elusive dimension in an exercise where the material and the financial must always seem to have prime of place. Each success of the College has at least one man's inspiration and several men's labours behind it. And yet, we can only measure it by reference to tangible and demonstratable evidence. The list of those on whom the running of the College depends is a long one, and others who have indirectly contributed to its well-being would make an even longer list. The Fellows have tried to include all of them in the guest list that they may better see the happy product of which their handiwork was a part, and rejoice with us in this state of redness, for happiness comes to us in Hong Kong in red.

In more reflective moments, I have wondered not a little that the College should have been conceived and realized at all. In stronger moments, I have not been less taken with a sense of wonderment, but I have more concerned with the weight of my obligation to make meaningful, the generosity of Sir Shiu-kin Tang, and his friends Mr. Leung Yew and Mr. Wu Si Cheong, and to give substance to the hopes of such of the senior officers of the University as had been concerned with the early planning of the College. More recently, the expansion of the College, insofar as it was directed from within, bears the mark of the exertions of the last Vice-Chancellor, Dr. Kenneth Robinson ... Its completion in the form of the Kong Siu Luey Hall.

Tell that its sculptor well those passions read
Which yet survive, stamped on these lifeless things,^③

into which we, as its ingeneritors, are met today to breathe life. We gather here today to acknowledge our debt to a more recent benefactor of the College... Mr. Kong Siu Luey is no longer with us, but our debt to him is not the less. I feel confident that we have embodied in this extension which now bears his name, the spirit of what he intended to do for the University and the students of the University.

There has been of late, great concern over the education of the young at school level. The teachers of the University have been always concerned with the interests of the not so young undergraduates. Let me suggest that although unheralded and only in a small way, this College attempts to look after some of the interests of the silent, but not less important, minority of postgraduate students. They form only about ten percent of the whole student population in the University, but they are the people of great promise of whom we have great ex-

pectations and it seems right that they should merit some special attention. What our postgraduate students now owe to our benefactors in the elegant surroundings and comfortable rooms, and to the officers of the University in their intellectual formation, they owe to the Swire Group and John Swire and Sons in Scholarships and the Studentships tenable here.

There are many ways of acknowledging a debt and a substantial gift such as that which the College has been favoured with from the Kong Siu Luey Charitable Trust Fund. Council in its wisdom was pleased to elect Mr. Kong Tsuck-Iu, the senior male member of the Kong family, a Fellow of the College for life. The Fellows of the College on their part were neither slow nor remiss in their duty in inviting their new colleague Mr. Kong to unveil the commemorative plaque today. The access corridors leading from the existing wing to the Kong Siu Luey extension also bear testimony of our intent in the form of ornamental archways bearing the inscription: "Kong Siu Luey Hall". Finally, your presence here today, ladies and gentlemen, from all the principal councils of the University and from among the ranks of those in town who are closely connected with the activities of the College, is another of the many ways the Fellows have thought appropriate to register our thanks to the Kong family.

Knowing of the keen and sustained interest in the affairs of the College which the Vice-Chancellor, Dr. Huang Lisung, evinced since his arrival in Hong Kong eighteen months ago, the Fellows were most desirous of extending it. To this end they invited Dr. Huang to officiate at the opening ceremony today. The Fellows and I record with pride the Vice-Chancellor's acceptance of our invitation to join the five other past Vice-Chancellors who have in their time been closely associated with the founding, building and promotion of the College. This is all the more appropriate as it is the first University building at the opening of which Dr. Huang will have officiated since becoming the Vice-Chancellor. This event we will have recorded over the West entrance of the College, in a plaque similar to that which records the opening of the old wing of the College seven years ago by the last Vice-Chancellor, Dr. Kenneth Robinson.

Mr. Vice-Chancellor, in inviting you to address the gathering and declare the Kong Siu Luey Hall open, I confess that I do not much contribute to the heresy that "the last temptation is the greatest sin".^① As a bachelor Master of this College, of which the majority of residents are single men and women, I take a lighter view of sin. But more to the point, sir, if the building of the Kong Siu Luey Hall was the last temptation, then I hope you will be indulgent with me if I look forward to an even greater sin. But I do know that howsoever that temptation shall come, it shall not come in this kind again.

W.E. Cheong

① T. S. Eliot, "Ash Wednesday"

② S. T. Coleridge, "Kublai Khan."

③ P. B. Shelley, "Ozymandias".

④ T. S. Eliot, "Murder in the Cathedral". The original text reads "The last temptation is the greatest treason"

The Vice-Chancellor's Address

Mr. Kong, Mrs. Kong, Fellows of the College, ladies, and gentlemen:

It gives me great pleasure to be present here this afternoon to extend a warm welcome to you all, and to declare this building open. We are glad to have with us on this occasion Mr. Kong Tsuck-Iu and Mrs. Kong Chi Woon, members of the family of the late Mr. Kong Siu Luey, Sir Shiu-kin Tang, a friend of the University of long standing, and Mr. John Bremridge of John Swire and Sons (HK) Ltd.

I should like first of all to take this opportunity to extend once more, on behalf of the University, our warmest thanks to the Kong family for their generous benefactions; to the Trustees of the Kong Siu Luey Charitable Trust Fund for the work involved; and to the British Government for its substantial grant for the building. As you all know, it was the benefactions and the grant which made the construction of this Hall possible. I would also like to thank Sir Shiu-kin Tang and Sir Lawrence Kadoorie for their donations to supplement the cost of landscaping the courtyard of the building. The four garden benches bearing their names will record this thoughtful gesture from the two most senior Fellows of the College. We are grateful to the Master and the Fellows of the College and many others who have contributed to the development of the building. Lastly, thanks are due in no small measure to the Hon. Szeto Wai, as the architect responsible for designing the whole project.

The inspiration of building a hall of residence for postgraduate students and students of the Chinese Language School can be traced as far back as 1958. Between the inspiration and the opening of the Robert Black College in 1967, time was spent to raise funds and plan the building. The principal benefactors were Sir Shiu-kin Tang, Mr. Leung Yew, and Mr. Wu Si Cheong, and other benefactions came from donors and several Hong Kong leading companies, notably Butterfield and Swire. Sir Robert Black, Chancellor of the University, graciously agreed to allow the building to bear his name. Under the Vice-Chancellor, Sir Lindsay Ride, plans for the College were drawn up by the Hon. Szeto Wai in consultation with Professor Frederick Drake, Professor of Chinese and Emeritus Professor, and Mr. Bernard Mellor, Registrar. The College was completed and officially opened in January 1967.

The idea of building an extension to the Robert Black College, so as to offer additional residential accommodation and much needed public rooms for the ever increasing number of postgraduate students and visiting scholars as well as to provide facilities for holding seminars and small conferences, was mooted as far back as 1967. In fact, when my predecessor, Dr. Kenneth Robinson, opened the first phase of the College in January 1967, "he foresaw the need for a second phase". He was responsible not only for the completion of the first phase but also in many ways for its successful operation and growth, and more specially for the planning of this second phase. It is therefore appropriate on

this occasion to pay our tribute to Dr. Robinson for his foresight and his important role in the development of this project.

Planning for the construction of the Kong Siu Luey Hall began in 1970. The contracts were signed in 1972 but work was delayed by the landslides of June 1972. Work resumed in October and progressed satisfactorily after some delays caused by foundation difficulties and the inclement weather of June 1973. The Chancellor, His Excellency Sir Murray MacLehose, laid the foundation stone on April 30, 1973, and the building was completed in December last year.

With the completion of the building, the Robert Black College will not only be able to provide accommodation for more postgraduate students and visiting scholars as well as rooms for seminars and meetings, but it will also make available facilities for non-residential members. It is hoped that it will become a residential and academic centre for scholars, both overseas and at home, and that it will also facilitate and strengthen the ties between the University and the community at large. The Master has given us figures of recent occupancy rates, which encourage me to think that the extended College has started on a most propitious note. I am myself aware of the increased use of its facilities and the increase of activities organized by the College. May I therefore end here by expressing a hope that these happy signs are the harbingers of better things to come, and that you will all continue to give the College the support which until now you have so well extended to it.

I now have great pleasure in declaring this Hall officially open and in calling upon Mr. Kong to address you and to unveil the plaque to commemorate the opening of the building.

Rayson Huang

江則堯先生演講詞

校長先生，舍監先生，各位嘉賓：

本人承蒙香港大學之邀請主持柏立基爵士堂江筱呂紀念堂揭幕典禮，感到非常榮幸，非常高興。趁此機會，本人想略述有關先祖父江筱呂先生生平之志願。年輕時，他曾在本港和內地經商，辛勤工作，至晚年始略有成就。他本着「取之於社會而用之於社會」之原則，將部分遺產捐作慈善用途。其中主要的一項就是捐給香港大學壹百萬元。之後該筆款項經遺囑信託人渣打銀行香港信託有限公司及該公司經理Mr. Vine協助之下，投資生息，以致增加到壹百貳拾多萬元，剛好用作建築江筱呂紀念堂之費用。該堂純粹係方便本港研究生與海外各教授學者作為居停，研討及會議之用。

今天該紀念堂落成，又蒙各位賢達駕臨參加開幕儀式，本人萬分感謝。最後恭祝各位健康愉快。

Opening Ceremony of Kong Siu Luey Hall



Address by Vice-Chancellor



*Unveiling of Plaque by Mr.
Tsuck-iu Kong*



College Donors



Foundation Stone of Kong Siu Luey Hall



Commemorative Plaque of Opening of Kong Siu Luey Hall

Expansion of College- Robinson Hall (樂品淳堂)

Fund

The entire structure and equipment of Robinson Hall was donated by Dr. Haking Wong (黃克競), on a budget of \$3,000,000.

Opening

Robinson Hall was completed at the beginning of 1982, and was officially opened on March 11, 1982. The Vice-Chancellor, Dr. R. L. Huang (黃麗松) and the Master, Rev. E. Kvan, officiated at the opening ceremony. After the unveiling of commemorative plaque by Dr. K. E. Robinson, there was a tour of the building by the official party and guests.

Opening of Robinson Hall

The Master's Address

Bidden by the University, we meet to witness the formal inauguration of the latest branch on the tree which is the University plant. The University holds to its medieval, ecclesiastic roots and the inverse hierarchical order - inspired by the dominical precept: he who is greatest amongst you should be as the smallest, as he who serves. It therefore falls to the Master of the College, the part within the whole, to welcome you here today. Yet another case of the tail wagging the dog, to use a more colloquial phrase.

It is a great pleasure to be able to welcome you all to the third opening of a University building within as many months. Your presence here is the outward and visible sign of the inner unity between Town and Gown, between society at large and the learned, semi-autonomous republic. The University does not coin its own money, but it does not pay rates. It is under audit and scrutiny, as is only right and proper, but is also free to legislate for how it meets the perceived needs of society. Given the independence, it is essential that the high contracting parties meet and renew the pact between them, at its best a very volatile and unstable pact, productive in its effects for both sides.

The curious status of the University, as of its forerunners and predecessors, at one and the same time an anomaly and a necessity within the social structure, has from the beginning attracted "the magnificent man" who, Aristotle says, is like an artist. "The expenses of the magnificent man are large and fitting. The magnificent man will spend large sums for honour's sake, for this is common to the virtues."

This University in general, and Robert Black College in particular, have been fortunate recipients of such gifts - the programme in your hands records, in bare outline, some of the activities of these worthy followers of Maecenas. At today's celebration of renewal we must of course pay special respect to Dr. Haking Wong who has provided the funds for the entire structure and its equipment which is before us.

Aristotle, in developing his thoughts on the Magnificent Man in the *Nicomachean Ethics*, which I quoted earlier, goes on to say that the result of the magnificence should be worthy of the expense and the expense worthy of the result or even exceed it. Obviously Aristotle had not heard of the Auditor's requirements for five tenders and the acceptance of the lowest - regulations which sometimes serve their intended purpose - but I hope you agree that the result is worthy of the expenditure. Irrespective of such modern foibles we are beholden to "the magnificent man".

There are other duties I must discharge. The College must acknowledge its gratitude to the Vice-Chancellor who - judiciously in my view - guided the thoughts of the magnificent man in our direction. Further, to the committees who worked to translate the dreams into requirements on which the architect could work, to the architect who moulded and gave shape to the plans and resolved the conflicts by setting the possible solutions out in concrete - you can still see the points where the conflicts were irreconcilable and will be with us for as long as the building stands and is used for its present purpose. Also we owe a great deal of thanks to all the members of the Estates Office who have been so generous with time and interest over the last couple of years - I shall not embarrass them by mentioning names, since they always insist that they are only doing their duty. In this they are much mistaken - they have gone far beyond it.

Finally, of course, I cannot forbear also to preempt the speech of the Vice-Chancellor who will introduce the final speaker at this short ceremony. The learned republic is, *mirabile dictu*, closer to a monarchy than most other institutions in our commonwealth - but while it is extremely difficult for monarchs to step down voluntarily before their lives come to an end, the learned republic has found a happier solution of freeing a man or woman from the burdens of high office - and therefore made it possible today for the former Vice-Chancellor freely to visit his old fief. The other day when I expressed my doubts of being able to open the new building on time, Mrs. Robinson reminded me that the only way of getting a job completed was to invoke a royal visit. Quite so - the visit of Dr. and Mrs. Robinson has had just that effect, a further proof of my contention.

But at this point may I invite the Vice-Chancellor to address the assembly.

Eric Kvan

The Vice-Chancellor's Address

It is seventy years today since the University's first Chancellor, Sir Frederick Lugard, presided at the opening ceremony of the Main Building. That was a splendid occasion with the Great Hall hung with streamers and bunting, and the steps leading to it carpeted in red and decked with flowers.

Today too is a splendid and historic occasion. But I cannot help thinking that the opening of Robinson Hall at Robert Black College, which we are here to celebrate today, has an added dimension. For it has in addition all the elements of a family occasion. It is a very great pleasure for all of us to be able to welcome back to Hong Kong our eighth Vice-Chancellor, Dr. Kenneth Robinson, and his wife, Stephanie. Their three-week visit to Hong Kong is the first they have made since they left the University ten years ago.

There is a tide in the affairs of universities, as of men, which taken at the flood leads on to fortune. On such a full sea was the University of Hong Kong afloat in 1965 with the opportunities which the newly established organization of a Grants Committee offered, under a block-grant system, for immediate and long-term planning. Never did the University have more need of someone at its helm who could marry the vision of an academic and an educator with the grasp of practicalities of a born administrator. Dr. Robinson's arrival provided in every sense the man for the job, and it was on that solid foundation which he laid in the seven years following, that the University found itself ripe for expansion and new endeavour, of which this major building, the third to be opened within the past few months, is a part. It was Dr. Robinson who nurtured the Faculty of Social Sciences in its infancy and it was during his administration that the University admitted its first Law students. But it is not only for its solid administrative and academic framework that the University is indebted to him. The process of democratization and consultation began under Dr. Robinson's shrewd guidance and is still very much with us to this day. He established the basis of what is still today our committee structure, but the consultation and open discussion process which he initiated was essentially an unbureaucratic one. For he loves conversation and has the gift of approachability; and no member of the academic or administrative staff found any problem of access to what could be termed, not the corridors of power, but the open campus of discussion. Both Dr. and Mrs. Robinson were justly famed for their hospitality and the Lodge saw a constant stream of visitors. Indeed, Dr. Robinson's administrative skills, as well as his generosity of spirit, were shared by his wife, Stephanie, as was his indefatigable energy and his prodigious capacity for work.

During their visit, the Robinsons have been staying at Robert Black College and this very fact illustrates, if any illustration is needed, the role which Robert Black College plays in the life and well-being of the University. Our first Chancellor spoke at that opening ceremony on March 11, 1912 of the intellectual interdependence of university communities, of the value of "residence association and collateral influence". No university of course, however large, can be intellectually self-sufficient. In providing a collegiate and congenial atmosphere in which academics can meet their fellows, relax with them and enjoy together lively conversation and the creative stimulation of ideas exchanged and shared, Robert Black College encourages men of letters and of science to visit and spend time with us. That it has been eminently successful is shown by the ever full booking list throughout the year. Robinson Hall will enable us to take more visitors and postgraduate students, and is a timely and valuable addition.

When he was Vice-Chancellor, Dr. Robinson bestrid our academic world like a colossus. Indeed when he received from this University almost exactly ten years ago the honorary degree of Doctor of Letters, the then public orator made reference to the seven-league boots with which he made his progress through life. Before he takes one further stride in them by leading our little procession to the commemorative plaque in the new Robinson Hall, I would like warmly to

welcome him back into our midst on behalf on all of us and ask him to address this gathering.

Rayson Huang

Dr. K. E. Robinson's Address

It is indeed a signal honour for a building in the University to be named after you, and all the more so if you are a graduate of that university, even if only an honorary graduate. I thank the Council of University most warmly for doing me that honour. But the Council was not content with that. It added the additional privilege of formally opening the new Hall made possible by the generous benefaction of Dr. Haking Wong, which will be named Robinson Hall. To enable me to perform this ceremony, the Council also invited my wife and myself to return to Hong Kong for several weeks as guests of the University and to share for that period in the life of Robert Black College as residents there. For these many kindnesses we are both most grateful to the Council and especially to you, Mr. Vice-Chancellor.

As you have just said it is ten years since we left Hong Kong and we have of course been greatly impressed, indeed almost stunned by the many changes that have taken place during that period in the physical environment, not least in the campus of the University. One thing however has certainly not changed and that is the warmth and generosity of Hong Kong hospitality which we have once again enjoyed and appreciated during the past two weeks. To all these reasons for the gratitude we feel for a most happy time here in Hong Kong. I must now add my further thanks to you, Mr. Vice-Chancellor for the very kind words you have just spoken about me, words which are not less welcome for being so unmerited.

Robert Black College may, I think, justly be considered as an epitome not only of our University but even of Hong Kong itself exemplifying as it does the fruitful association and cooperation of East and West, alike in its origins and in the several benefactions which have made the successive stages in its development possible. But in two respects the College is by no means typical: as buildings in Hong Kong go it is small and in architectural style it is distinctively Chinese. In this case at any rate, small is indeed beautiful. But undoubtedly the most important respect in which the College has exemplified the cooperation of East and West has been in the extent to which, as the years have passed, it has come to fulfil the vision of its creators, Sir Siu-kin Tang and the late Sir Lindsay Ride as a centre in which postgraduate students and research workers coming to this University from other countries would be able to reside with postgraduate students and other young research workers from Hong Kong and where both groups would share the opportunity of meeting and talking informally with many of the more senior academic and other visitors working in the University from

time to time, who would also be able to reside in that centre. In achieving this objective, a quite special role has been played by the gift made in 1967 by John Swire and Sons, in celebration of its centenary, because this has been of critical importance in making it financially possible for our own Hong Kong graduates to take advantage of the facilities of the College. And these Swire Scholars of course make an essential contribution to making the stay of residents from other countries so worthwhile. More recently, since 1976 I believe, there has been another very important contribution but as it were in the reverse direction, for in that year the China Medical Board of New York, who, like John Swire and Sons have long been among our benefactors, made the University grants to enable it to offer Fellowships to selected persons from neighbouring countries in various branches of medicine including clinical fields, basic science disciplines and public health and preventive medicine. The majority of these China Medical Board Fellows are accommodated in the College so that there has been a substantial increase in the number of residents coming from neighbouring countries in Asia.

On a purely practical basis, this "mix" of people from different parts of the world as well as Hong Kong, and people ranging from postgraduate students beginning their research to senior professors, which was the major objective of the founders of this College requires not only considerable variety in the types of accommodation available but also the maximum flexibility in the way that accommodation is arranged so that what may on one occasion be a small flat for a senior visitor may on another be separate rooms for postgraduate students. I mention this mundane detail because when we look at the new Hall you may be puzzled at the layout unless you keep these varied needs in mind and also recall that neither Robert Black Hall, nor the Kong Siu Luey Hall nor the new Hall are entirely self-contained entities, but each is intended to contribute to this important requirement for maximum flexibility in the College as a whole. I am sure the College does now meet these varying residential needs very well and that the latest addition will enable it to do so for more residents and in greater variety.

The plaque in Robert Black Hall, the first of the three Halls that now make up the College records the "faith and generosity" of the three benefactors whose donations made it possible to embark on this enterprise. In the brochure issued on this occasion you Mr. Master have recorded the many benefactors who have contributed to successive stages in the development of the College since I formally opened it fifteen years ago. May I now, ladies and gentlemen, ask you to salute with me the faith and generosity of Dr. Haking Wong who has given us the splendid new Hall we are now to name and open.

Opening Ceremony of Robinson Hall



Address by Dr. K. E. Robinson



Address by Master



Address by Vice-Chancellor



Guests Overflowing from Assembly Hall

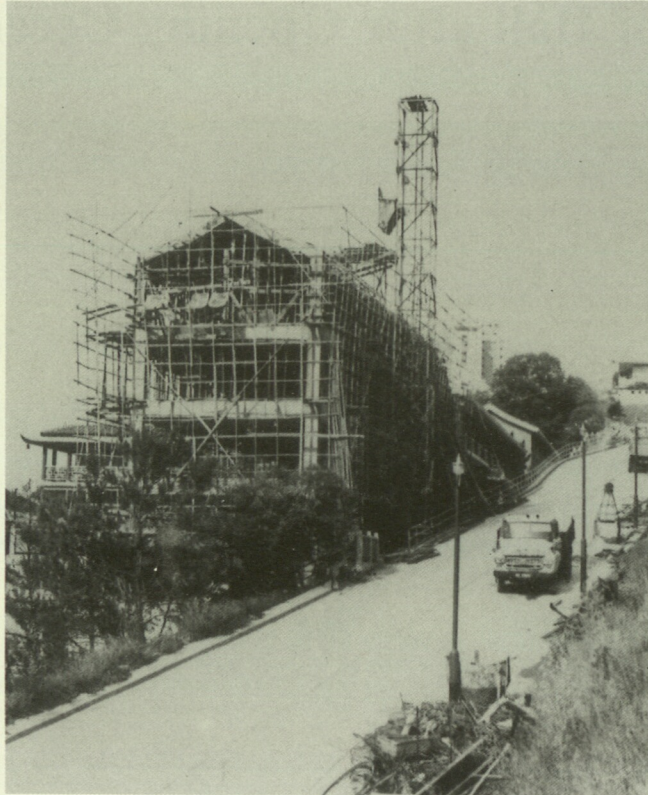
Tour of Hall after Opening Ceremony



On Way to Robinson Hall



Inspecting a Guest Room



Robinson Hall under Construction



Commemorative Plaque of the Opening of Robinson Hall

Donors



Sir Tang Shiu Kin
鄧肇堅



Mr. Wu Shi Cheong
伍時暢



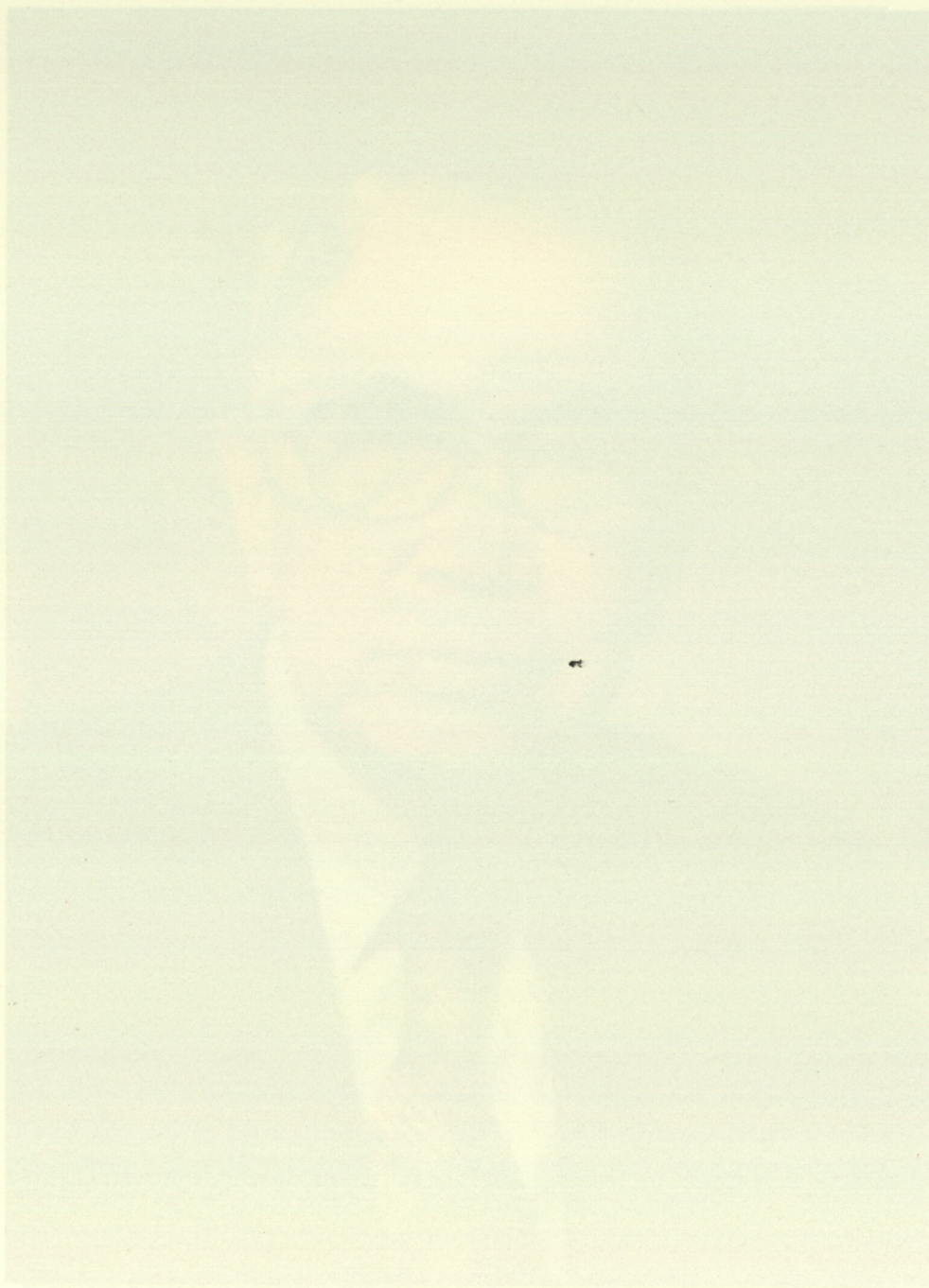
Mr. Leung Yew
梁耀



Mr. Kong Siu Luey
江筱呂



Dr. Haking Wong
黃克璇



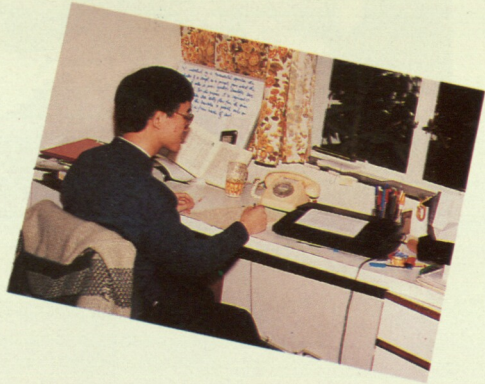
THE FISHING BOAT
BY THE SEA

SCHOLARS AND FELLOWS

SCHOOLERS AND FELLOWS

Robert Black College is a residential college for both University visitors and postgraduate students. The postgraduates holding scholarships to reside at the College are generally termed as scholars or fellows. They form four groups: Swire Scholars/Students, Commonwealth Scholars, Rotary Scholars and China Medical Board & NKVS Fellows. Lists of their names are given in the appendices.

Scholars at Work



Sharing Knowledge with One Another



Never a Dull Moment



Efforts Rewarded



CULTURAL AND SOCIAL LIFE IN COLLEGE

CULTURAL AND SOCIAL
LIFE IN COLLEGE

Guest Nights



Cocktails

Guest Nights



Dinners



Lectures and Talks

AT HOME IN ROBERT BLACK

Maurice & Jean Arnold*

All homes have a head. We've got one - the Master, Professor Leung. And all homes have a heart. We've got that too - the Swire Scholars. But what home has people constantly passing through from all over the world? Breakfast is a voyage of discovery, seeing what new faces there are at the table working out the secrets of the tea and coffee pots.

It is not always easy to find one's way to Robert Black especially as for some obscure reason, when arriving at the College for the first time, it is always just before midnight on a Saturday. In recent years this has posed few problems but there was a time when, having survived a fourteen hour of flight, Kai Tak airport, the No. A2 bus to Central and a taxi whose driver had not the slightest idea where the College was, one found oneself with two leadfilled suitcases at the entrance of a building in almost total darkness. Now one finds easy directions to the office and a bellpush produces a smiling steward or a willing Swire Scholar to direct one to one's room.

Situated as it is on the slopes of Victoria Peak, the College is no place for the weak-kneed. Mediaeval disputes as to the number of angels that could dance on the point of a needle are replaced at the breakfast table by arguments about the number of steps leading down from the College to the old Senior Common Room. For those wanting to venture further afield the situation is eased by the excellent local transportation system but here the time factor is important. Revellers returning from Central after the hour of living cleanly has passed have to make use of the later service along Pokfulam road and then face the daunting haul from the bottom entrance of the Haking Wong Building, particularly daunting after midnight when the elevators go on strike. And the solitary reveller would be advised when seeking a seat with the bus already in motion to wear the padding of a grid-iron football player to avoid injury as it hurtles over bumps and around corners.

All this walking up steps from the campus to the College inspires some to try the hiking trails, also not for the weak-kneed as Ching-Lu will attest. She has been heard to offer her knees to anyone who might want them, saying, after a particularly steep descent, that they were of no use to her anymore. There is also a lot of inspiration around Robert Black from the locals who are up before the College has begun to stir, either doing their Tai Chi or simply walking up the Peak. Some residents, however, remain blissfully unaware of this early morning activity in the vicinity of Robert Black, their day starting at 8.55 a.m. when they dash into breakfast before the 9 a.m. deadline.

* Dr. Maurice Arnold, visiting lecturer at the Department of Civil Engineering, University of Hong Kong. Dr. Arnold and his wife, Mrs. Jean Arnold, have been residents at Robert Black College on and off since 1985. They are from Adelaide, South Australia.

There is no doubt that Robert Black College leaves its mark on you - some have discovered hidden talents after living here for some time. Daisy, for instance, has discovered she has a penchant for mixing cocktails and Dehua for taking photographs. As for the Master, he has become a past-master at shuffling dinning-room tables. All these talents get put to good use on Guest Nights. These are memorable occasions and would not be complete without Daisy's cocktails, Dehua taking candid camera shots, Clara steering everyone in the right direction, Ching-Lu pinning names on people (except those who wish to remain anonymous) and the Master's speeches which are rapidly becoming legendary.

Memories linger of many who have passed through Robert Black College during our stays here but space will only permit the naming of a few. Immediately to mind are the Swire Scholars, Man-Yee, Aza and Daisy, who, as our neighbours made 51 the nicest room to be in for two years. Not only were they warm and friendly but Man-Yee's rows of potted plants perched along the balustrade gave our section a botanical air. And who was the angel that sang in the shower at midnight? Winston Msuya of Tanzania, is indelibly intertwined with reminiscences of the Maclehose Trail in the New Territories and other trails we explore with visitors to the College. Then there was the irrepressible Muk from Thailand; Lin, who we felt might be the first to give birth at Robert Black but who managed it home to Taiwan in time; Andy, invariable to be found with the owls, poring over his books in the library; Suetra the paradigm of Balinese charm, and the unflappable Angela, the mainstay of the dinning-room.

Other memories we shall take with us from Robert Black are the dinner-gong, the unfailingly cheerful Mr. Chiu, music at breakfast but never on Sunday, the #13 Bus, the comings and goings of people from all over the world, and the Sound of Silence over Lunar New Year when the College is eerily quiet. And then there was Christmas 1988, who could forget that and the ghosts of Christmases past.

ROBERT BLACK COLLEGE

Angel Lin *

Rinsing her blue tiles in the morning shower
Or hiding her fair face in April mists
But never is she Hermit of the Ivory Tower
Echoing murmurs of narcissists
Rather, she offers a cosy home
To an overseas scholars, who won't feel alone

Bring a friend or two to that tranquil path
Let not work and worries weary you
As you see her elegant garden yard
Come in and rove around the maze-like place
Kindle the fire of adventure in your heart

'Cause so often you just see her from afar
Or hear her loud "gong" at meal times
Little mystery houses up the hill
Lots of interesting people from everywhere
Evening talks
Guest nights
Enchanting she'll be forever!

* Ms. Angel Lin, Department of English Studies and Comparative Literature; Swire Scholar (1985-87).

ROBERT BLACK COLLEGE: AN EXTERNAL VIEW

Brian Hook *

Anniversaries can be celebrated in several ways. Amongst them, when it comes to marking the event in writing, two are more often adopted than others. The most popular is perhaps simply to review the period since inception noting principal developments and achievements. Another is to take stock on the occasion of the anniversary, with a glance back and a glance forward.

The compilation of this publication is intended to mark the 21st anniversary in 1988 of the opening of Robert Black College. By happenstance, the anniversary coincides with the 40th anniversary of the establishing of the People's Republic of China and the 70th anniversary of the May 4th Movement. There is no obvious reason why those three occasions should be grouped together in an article on the Robert Black College save to draw attention firstly to the greatly enhanced role in scholarly affairs now played by China and secondly to the aspirations that inspired the students and their mentors in 1919, which in the broadest sense were bequeathed to subsequent generations consequently playing a part, indirectly, in later developments in China itself and external China.

In this short note, I intend to adopt the second approach to mark this important stage in the history of the Robert Black College. In so doing, no stock-taking exercise can overlook the importance of changes in the region in which the University and the College are located. Administratively, Hong Kong is now well along the road towards the restoration of Chinese sovereignty over the territory. Economically, Hong Kong has already attained an immensely important position in the modernization of southern China, by being an international city, a conduit for trade and ideas, and preeminently, a location for talent from all parts of the world. Although there are changes ahead, with careful preparation and adherence to agreed principles, there is no reason why the successes manifest in contemporary Hong Kong should not be the basis for even greater achievements in the future.

Although distanced from the characteristically business orientated activities of the city, the Robert Black College today nevertheless reflects the international dimension of these activities. The postgraduate students representing most of the disciplines in the University, who form the permanent, nucleus of the residents are joined by a visiting academics from many countries, who are engaged in research, teaching or external examining. Both categories of resident, long-term and transient, include members from China, both the mainland provinces and Taiwan.

* Mr. Brian Hook, editor of *China Quarterly* since 1980; Department of Chinese Studies, University of Leeds.

Were the founders of Robert Black College able to visit the College today, they could not but feel great satisfaction at the outcome of their efforts. Over the past two decades, the College has been a scholarly haven in the vigorous community settled around, and to a large degree relying on, the great harbour which gives its name to the territory. Sir Robert Black was Governor and Chancellor in the period with priorities that contrast greatly with those of today. His administration was preoccupied with providing basic housing and jobs for millions of people who had arrived in Hong Kong from China. Its success is reflected in the infrastructure and economic activity in Hong Kong today. Sir Shiu-kin Tang, like his father before him, was a local businessman, generous philanthropist and benefactor of the University. He is best remembered as a distinguished, dignified figure, sartorially elegant in the cheongsham which was his distinctive style of dress, possessing great energies, deployed with a uniquely characteristic charm, to the end of his productive life.

A glance forward sees the continuation and consolidation of the present role: the College with a distinguished Master and excellent supporting staff, efficient yet unobtrusive, offering a framework and atmosphere within which scholars, resident and transient can interact to maximise their contribution to learning and to the University system. In so doing, they will also be serving the community of Hong Kong, indirectly but substantially contributing to the modernization of China, particularly southern China, and enhancing the international repute of the University of Hong Kong. The Robert Black College has played an important role since its inception and is set to play a vital role in the life of the University and the community in the years to come.

VIEWS FROM ROBERT BLACK COLLEGE

Janet Echelman *



* Ms. Janet Echelman, Rotary Scholar (1987-88).

柏立基出閣記



很高興能在自己讀碩士時住上大半年的柏立基學院出閣，這將是我生命中難忘的一頁。

譚葉瑞美*



懷着興奮和緊張的心情來到柏立基學院迎娶我的新娘子，在眾兄弟的幫助下，終於過了傳統習俗“開門”的一關，接得“葉瑞美人”歸。

譚顯揚*



*譚葉瑞美女士，香港大學解剖學系；譚顯揚先生，香港大學土木工程學系。

REFLECTIONS

Lawrence Huang *

It was a fine Autumn day in the year of Our Lord Nineteen Hundred and Eighty-Six that I, a lonely wanderer from far antipodean shores, conquered the steps alongside Robinson Hall and gazed at the imposing exterior of Robert Black College for the very first time. His Excellency, a former Governor of the Crown Colony of Hong Kong (the twenty-fourth in fact), would have been justly proud of this magnificent architectural achievement, with its embodiment of the quintessence of East and West.

It was almost eighteen years to the day that my family had uprooted itself from this Pearl of the Orient, and headed south for Terra Australis in search of the unfound E1 Dorado. I felt like the prodigal son returning to his former home, a foreigner and a stranger all at once.

Two months heretofore, I had forsaken the security of employment with a major financial institution to embark on a new adventure. The Hong Kong Government's Department of Education and offered me an award under the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan to undertake a doctoral programme at the University of Hong Kong, specialising in China's economic development, and I had immediately jumped at the chance. Then, I had little idea what the future held in store. Whilst compiling a report on Hong Kong's exchange rate in my place of employment, I had vaguely read about the Sino-British Joint Declaration, and the sealing of Hong Kong's fate, but had not the slightest idea of its true implications. My concern was mainly to capitalise on China's second attempted "Great Leap" into modernization, to join the bandwagon of her "opening to the West", as well as to retrace my past.

My memories of Hong Kong were extremely hazy. Whilst growing up in Australia I had often dreamt that I was back in Hong Kong, or, funnily enough, speaking Cantonese with my Australian friends. In the first few months my past family history rapidly caught up with me, as I revisited our former home at 86 Pokfulam Rd, Raimondi College where I spent my early primary school years in the 1960s, Queen Mary Hospital where my father had worked and where I had had an operation as an infant, and St Anthony's Church (just opposite the campus) where we used to attend Sunday morning masses. In the 1950s, my father and his three brothers had graduated from the University, but following the 1967 riots in Hong Kong, all the relatives on my father's side of the family left in search of greener pastures elsewhere, some in Canada or the U.S., others in Singapore, and our family in Australia. Many of the relatives on my mother's side of the family had stayed around in Hong Kong, including my maternal

* Mr. Lawrence Huang, Department of Economics, University of Hong Kong; Commonwealth Scholar (1986-89).

grandmother and my mother's younger brother, who had helped the family business grow from its humble beginnings into a multimillion dollar enterprise during the boom years of the 1970s and 1980s. My relatives were of course delighted to have me back in their fold after such a long time, and fell over backwards to help me settle in, taking me out to different eating places and lavishing me with money and gifts. With a huge question mark hanging over the future of Hong Kong after 1997, many of them, too, were now preparing to join the exodus. They were in fact rather curious why I had come back to Hong Kong at this time, when so many people were now packing their bags and saying bye bye.

I was a little saddened to see this state of affairs. Hong Kong had changed tremendously in the time that I had been away. People were now more sophisticated, and there was now much more wealth in the community. What used to be paddy fields in the New Territories were now sprawling satellite towns with huge government estates housing millions of people. In fact my relatives were somewhat bemused when I said I would like to see the paddy fields in Shatin. Gone were the Chinese amahs like those we used to have in our household, to be replaced by Filipino maids. There was now a flood of news about mainland China, and less interest in things British, and in being seen to be a good British subject. The hustle and bustle of modern city life now made the Hong Kong of early childhood years seem like veritable peace and tranquility. Not only was I saddened to see that the Hong Kong which I had known as a child was no more, and to see people being forced to leave their beloved home, but I felt a tinge of emotion when the realization hit me that if the Sino-British Agreement does not work out, the outstanding success which is Hong Kong today could conceivably come to nought. I realised then that a part of me had never left the territory, despite many years of growing up Down Under. One saving grace was that I realised that my family would soon be reunited with many loved ones left behind those many years ago.

If there is one thing which I will forever cherish about my times at Robert Black College, it is the learning opportunity afforded by being exposed to people from all corners of the world. With its local and overseas students, and visiting academics from many countries, the College is literally a mini United Nations. The long-term residents, and many short-term visitors and "fly-by-nighters" provided a focus for many of my social activities over the past two and a half years, and with some of them I will maintain a continuing friendship, even though many have now returned to their distant homelands. It is my hope that one day I shall be able to meet them again on my travels.

What comes to mind, as I sift through the sands of time? Vignette images come and go, voices appear to be shouting at me from all directions.... Ah yes! I can see myself meeting with Mrs. Fok, the College Secretary and reputed "dragon lady", to announce my arrival, and being taken by the ever reliable and friendly Mr. Chiu Pak to my room, to be pleasantly surprised by the modcons

and magnificent harbour view. I recall attending a function at the Royal Hong Kong Golf Club organised by the Royal Commonwealth Society, with Winston Msuya and Michelle Mycoo, two other Commonwealth scholars from Tanzania and Trinidad. The almost unbearable heat of the first summer in Hong Kong now springs to mind, and profuse sweating in sweltering temperatures. Wait... I recall Zheng Dehua, the "veteran" of the Swire scholars, attempting to educate us novices in the art of speaking Mandarin. Oh yes... full marks to the whirlwind eating habits of my one-time neighbour Tang Shu Leung, who averaged four bowls of rice at Chinese meals. I wonder if all mathematicians are such big eaters? Why did he always go to the bathroom on the stroke of midnight and sing weird songs in the shower? Embarrassing moments at the dinner table, as people are caught in a "Tower of Babel", with no one being able to speak the same language! What? Is Professor Ho holding a convention? Why are the tables at the Christmas dinner arranged as if for a "high table" function? Oh... it seems that the organizers were too busy to rearrange the tables.

Don't tell me Lin Yueru (China Medical Board fellow from Taiwan) has lost money on the "one arm bandits" again! Fantastic trip to Macao with Lin, Kuyyudarand Thicumporn (CMB fellow from Thailand), known simply as "T" to those who couldn't pronounce her name, Winston, Luda from Australia (Ph. D student at Univ. of Hawaii) and Geoff Jones (economic historian from England). I must hand it to the betting maestro, Roberto Yuseco (CMB fellow from the Phillipines) for striking it rich at Shatin on his first attempt! By the way, most people don't know this.... but there is a betting syndicate at the College (don't tell the police though). Great betting tips Ah Fat and Mr. Chiu!

Who are those two trouble makers? Andrew Lovett and Glen Schnader, law students from Georgetown University on the Santa Clara summer law program, you say? They look more like two raving lunatics from a Hollywood drama if you ask me. What? How come Andrew can speak such good Cantonese and Mandarin? Ah Saw! He has a Chinese girlfriend and spend some months in Taipei and Beijing. How did they con the Hong Kong girls into going to the disco? The management at Greggs, Conduit Bar and Robin's Corner must have done a roaring trade while those guys were in town. "Give us another one, double on the rocks..." Don't tell Professor Dorothy Glancy though, or there might be hell to pay. Hah Hah!

Not another paint job? How come they paint the doors ten times and the paint keeps falling off? When will we see the end of paint fumes and rattan scaffolding? You said we would be getting refrigerators and TV sets... what? Students are not getting TVs? That's blasphemy! What? A deluxe "B" menu for European lunches - by golly, I don't see anything deluxe about the prices! Why are all these signs going up around the College? I thought everybody would know their way around by now? Oh... I get it ... the College is under new management. Who's this Professor Leung guy anyway? Terrific! Cocktail party every Thursday. Time to really get sloshed (smashed, wasted)... Who's this great look-

ing chick mixing the drinks? Her name's Daisy is it? Hey, these cocktails are not bad!

By the way, they have some spunky looking chicks at the College... Jean-nie, Daisy, Angel, Siu Yuen (Aza?), Man Yee, Carmen, Vivien, Ching Lu, Clara, Irene, Ah Lai... What beauty, oriental charm, lightheartedness, childish innocence and wit! I think I'm falling in love...

Janet Echelman, Rotary Scholar, Harvard graduate, artist who works magic with Indonesian batik, media star extraordinaire, and Peter Heinecke, Rotary Scholar, Princeton graduate, and now highflying Wall Street "Gekko" look-alike... Thanks for a great trip to Taiwan. We did ourselves proud at Tainan and Alishan. calla Rubino, med student from Chicago... how did she get roped into giving a talk on male chauvinism... must ask her that question one day.

Eek... help... There's a snake in the pantry, cries the damsel in distress (Ludmilla Kwitko). That's okay, says Lawrence, the knight in less than shining armour, I'll sweep it away with a mop. What are the Swire scholars doing anyway, cleaning out the pantry? I rather liked the smell of cockroaches! Don't blame me, I didn't throw away your things from the fridge. Man Yee did it.

What's a "guest night" anyway? Oh, I see. It's a chance for Professor Leung to tell one of his myriad jokes. And what's a "British Night"? "To sit down dinner, or not to sit down dinner, that is the question" (Hamlet would have been proud). Oh, I get it... we invite the Governor of Hong Kong so we can impress him about how well behaved we all are, and then serve him some non-British food so that he can say what great a sense of humour the British have! These Hong Kong people certainly know what they're doing, don't they?

Ah... the MacLehose Trail... all 20km or more of it at a stretch. Alright, if Dr. and Mrs. Arnold can do it, surely I can? Oh no... I can't take any more of this ... Help! I need some water! Great view from up here though! Speaking about walking... why do those elderly folk insist on waking people up at such an ungodly hour with their incessant chatting whilst they walk up and down University Drive on their daily "san wan"? Anyway, I may as well sleep in... it's too late for breakfast. Thank goodness Ah Lin or Ah Fat is around to clean up the mess in my room... good thing they invented the "Do Not Disturb" sign, otherwise I'd have to get up in the mornings.

Bongggg! Bongggg! There goes the dinner gong again! I thought gongs went out with the Ming dynasty? I didn't think they'd want to announce the arrival of we mere mortals... don't tell me there's a lordly Chinese official in our midst? Or perhaps there are members of the Chinese Communist Party amongst us, and 1997 has come early to RBC?

NATIONAL NIGHTS AT ROBERT BLACK COLLEGE

G. Goodell,
P. Brown
K. C. Sutton *

On January 19, 1989, Robert Black College celebrated British Night, the second of its series of national cultural evenings initiated during this academic year in recognition of the twenty-first birthday of the College. Some ninety residents and guests attended the informal buffet dinner, honouring the Governor, His Excellency Sir David, and Lady Wilson. The College was decorated with flowers, illuminations and posters and the evening began with a video show on Britain and ended with a toast to the College by the Governor.

In addition to the Governor and Lady Wilson, distinguished guests on the occasion included Sir Adrian Swire the Chairman of the Swire Group in the U.K., Mr. R. E. Holloway the Senior British Trade Commissioner, Mrs. Holloway, Dr. Gungwu Wang the Vice-Chancellor, Mrs. Wang, and others. The function was also attended by many residents of the College, the pro-vice-chancellors, a number of faculty deans, professors and other members of the University. Among them they embraced a wide range of academic disciplines and many nationalities. After cocktails in the Swire Lounge the party proceeded to the Kong Siu Luey hall for dinner, via one of the attractive courtyards surrounded by lattice-work balconies with blue-tiled roofs which give the College its classical Chinese character.

The highlights of the evening were the welcome speech of the Master, Professor W.S. Leung, to the Governor and the Governor's response to the welcome. The Master, renowned for his sparkling after-dinner speeches, gave a humorous address which was interrupted time and again by laughter. Referring to the theme of the evening, he said, "... indeed Britain is so great that we all call it Great Britain...". The Governor was equally witty in his impromptu reply. He praised the Master for his initiative of holding the series of national night functions beginning with a Commonwealth flavour. He noted that as the College had already had an Australian Night and was now holding a British Night, the logical choice for the next event in alphabetical order would be a Canadian Night.

* Dr. G. Goodell, School of Advanced International Studies, The Johns Hopkins University, Washington, D.C;

Prof. P. Brown, Visiting Associate Professor, National University of Singapore;

Prof. K. C. Sutton, Faculty of Law, Queensland University, Pittsburgh.

The occasion was the first on which a Governor had visited the Robert Black College for a social event. One of its remarkable features was the effort by both Sir David and Lady Wilson made during the evening to meet as many of the guests as possible including many graduate student residents in the College. The success of the function will be remembered for many years to come. Earlier, in November of last year the College had another successful National Night function, honouring the Hon. Mr. Lynn Arnold, Minister of State Development and Technology of South Australia....

(A longer version of this article has been published in *Interflow*, Issue 56 [June, 1989], p.10.)

Australian Night



The occasion was the first time that the British Consul had visited the Robert Black College for a social gathering. The features was the effort by both Sir David and Lady Wilson made during the evening to meet as many of the guests as possible including many graduates and residents in the College. The success of the evening was a testament to the many years to come. Earlier, in November, the British Consul had visited the College for a successful National Night function, hosted by the British Consul and the Minister of State Development and Trade.

British Night



Welcome and Reception



Dinner and Toasts



Speeches by Governor and Master

Christmas Parties



Other Functions



*Farewell Party for Prof. P. Y. Ho, Master
March, 1987*



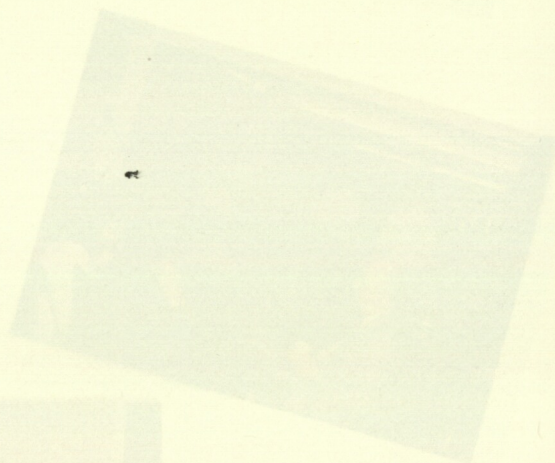
*Welcome Dinner for Santa Clara Programme Students
June, 1988*

REPRINTS ABOUT COLLEGE

Other Functions



*Farewell Party for Prof. P. Y. Ho, Master
March, 1987*



*Dinner at Chinese Club for South China Programme, September
1988*

A PAST MASTER

W. E. Cheong

People usually retire when at least in their late middle age and Masters of Colleges are known to have been in active service well past their three score years and ten. Hence their memoirs when they do write them are bound to be somewhat different from any I would write - that is, if I ever get down to it. For one thing, I shall not have as yet, my cottage in the Cotswold or an old Vicarage within walking distance from the Town Hall of Marblehead, in which to mull over the more memorable occasions and *faux pas*; for another, the many relationships I have established and the people I have met are more likely to reappear in life than to haunt the misty cloisters of my old College. Perhaps one common sentiment we may share might be the certain emotional commitment to our respective places of magisterial assignation. One striking point of contrast must be in the rapid and many changes that have been crowded into so little time at the Robert Black College, whereas in the other places, things took their own pace over decades and even centuries.

When I came back from the Sorbonne, I was full of enthusiasm for life and all the good things. I had been invited to be a non-resident member of the Robert Black College and had befriended a number of the residents. One evening, it was put to me at a party that a residential appointment at the College might not be a bad idea if I had an interest in that sort of thing. It was a curious culmination to a musical evening which had kept me awake the night before as I conjured up - as only the young can do - impossible crises and strange conversations.

And so it came to pass that I became the first Resident Fellow - a new post created to bail the College out of some problems as yet unknown to me. There were at that time only twenty residential rooms in the College and it was never full. Of goodwill among the residents there was a lot - perhaps in excess - and the stranger characters attracted around them supporters of their views which they then tried to have adopted for the good of the rest. I was bemused to remark a similar polarisation and factiousness downstairs. On my first observation, I was not entirely certain that our younger members of the society were aware of what communal living meant apart from finding lodgings under one roof. Coming from what seemed like good homes overseas, I suppose most of them had never experienced the inconvenience of negotiating five flights of stairs to get across a courtyard for a bath in midwinter only to face a row of tubs left uncleaned by previous users - a not uncommon experience of those who have lived in similar places elsewhere. On the second point, it came to me in the ripeness of time that there were perhaps too many titled staff with overlapping powers and functions. It was a symptom of the newness of the place that a natural pecking order had not as yet emerged and only in retrospect could I see that the squabbles originated from attempts of the more senior staff to define

areas of influence. This was obviously to be established by individuals among their peers, but equally obvious now, is that it was only to be achieved at the expense of the power from the top. But at that time, everything was simply very confused and there was an air of tension and unhappiness.

The situation changed almost by the day, nay, by the meal, for meal-time upstairs and downstairs was the post-mortem time. Things always seemed to be on the boil, until one fine day, almost by stealth, the pot actually boiled over: in a very short period, the Master, the Housekeeper, the No 1 Boy and the Clerk resigned - though not in that order and for very different reasons. This mass exodus had a sobering effect on staff and residents alike and suddenly I faced the daunting task of picking up the pieces. Two masterships had ended abruptly in four years if under different circumstances, yet under the same atmosphere and system. I doubt that the mastership at this time was the most sought-after post in the University. I had heard later from overseas that a pilot post-graduate and co-residential Hall had lost five Wardens in eight years, two of them having been driven to nervous breakdowns. I had intimations of my own mortality in the same manner unless I succeeded promptly in putting the pieces together into a different system. Good fortune and help brought about a more direct and economical management. Happily the bickering within subsided, envy outside was assuaged and the place almost picked itself up.

I am not entirely certain that the sobering effect of the crisis was the turning point of residents' attitude, but here also a change was noticeable. By this time the College was better known abroad and more and different residents had defused the caucus-forming tendencies of the earlier days. We had also brought in local Scholars under the Swire scholarships scheme and further extended it in 1972. This also had a useful diversifying effect upon the composition of the society. The tensions which not infrequently verged on a confrontation between residents and the management became a rarity. Another relief came in the guise of a much improved financial position as there was a turn-around in the fourth year of operation after we had regularly registered deficits of between \$40,000 to \$50,000 in the first three years. Encouraged by increased demand for accommodation and a healthier financial outlook, we proceeded to the building of the Kong Siu Luey extension which was completed and opened in April, 1974.

I had long felt that a heterogenous group of fifteen to twenty scholars at different levels of academic and chronological seniority might have been the generating point of some of our problems. There was no doubt that they provided variety, but too much of a good thing could be disruptive as well. There was always the disparity in the expectations of standard of service and quality of rooms, sometimes rooted in their national origins, but at other times determined by their ability and willingness to pay. These patterns have changed considerably: students and visitors who used to blush at room service, having their shoes cleaned or being served at table, because it was too demeaning for the staff, nowadays, are the most demanding and least flexible. Visitors who had found

our modest rooms in the old Wing very good, now find them totally unacceptable. With the doubling of capacity after 1974, a more careful allocation of rooms alleviated some of these incipient problems, but it is still never possible to place every visitor exactly as he or his hosts would like. The visitors are not entirely to blame; sometimes the hosts are more demanding than their guests. One forgets too often that the College provides University-type lodgings for a wide range of residents and on a relatively tight budget for self-sufficiency. Hong Kong adds its own peculiar promptings which encourage inordinately high expectations in hospitality and lodgings. Elsewhere, stipends for visitors are not nearly as generous, accommodation is modest, service is expensive and almost nonexistent, and hospitality is really a matter quite dependent upon personal relationships. But I digress: we have many shortcomings and we tend to err on the side of generosity, but we do try to meet our own higher standards.

Basically, the College is the residents and what they make of their period of residence. Living under the same roof is only the physical enabling factor. One cannot prescribe or artificially generate a common sense of belonging in the society; it must grow naturally among those who have the time and the volition to attain it. Regrettably, many of our senior visitors are short-term ones with very little time to spend in the College and with the longer-term residents - the usually more junior members who need the exposure most. The occasional senior and long-term visitor is consequently an invaluable asset in any session provided he or she understands the complexities of the College function. In the interest of the University, we have a servicing role to purvey for the transient academic. There is, however, under the same roof, another College whose residents sustain, stabilise and inform the College. We have consequently no open choice in the direction of development; on the other hand, it is not a dogmatic issue. We have to keep a balance between the two objectives and bodies of residents. Flexibility is therefore very important, and it is with this in mind that the next phase of the College expansion has been planned.

One could say that there is in fact another College in the form of the thirty to forty non-resident members elected by the Fellows from the University staff, former College Scholars and prominent people from the community. Most of them have been quite active in the corporate activities of the place and we see some of them more frequently than many of our residents.

There are therefore at least two or three Colleges pulling in different directions and calling on different facilities and with different needs to be satisfied. The Master has the interesting but testing task of balancing them and fitting into the continually changing pattern, the frequent meetings, seminars and conferences that are held in the College as part of its extra-residential services. It is clearly not for the faint-hearted, while the ensuring and answering for the financial viability of the operations and initiation of policy is a responsibility that must remain inviolate with the Master lest the post becomes bureaucratic and the academic a minion.

There are many memorable tales of the unusual and about the happenings in the College worth recounting although some, naturally, modesty and propriety forbids me to repeat in writing: other, matters of the heart, must remain locked up in quite a few memories. There was once a gentleman who fancying himself being discriminated against, barricaded himself in his room when it was time for him to take his leave. To my knowledge, he never left the room for six days, and the staff who had the task of cleaning up after he was persuaded to go, testifies to this because the room had no attached bathroom or toilet. Then there was the strip-teaser who used to strip down to a pair of bikini trunks and frequent the lounge and television room to the great amusement of everyone, especially his charming spouse. I am informed that he had a displayable physique, but many people claimed they were more concerned about the damage he was inflicting upon the College furnishings and cushion covers, because it was a particularly hot and sweaty summer. One memorable Christmas Eve, a group of enterprising young people crammed themselves into a student's car and after doing the rounds of parties, ended up singing Christmas Carols in German at a Christmas Breakfast then being served at a well-known hotel. When last seen they were desperately trying to get a taxi home, having attempted unsuccessfully to drive the car down a ladder street. A woman Swire Scholar was heard one winter evening challenging an overseas student to swim in the College fish-pond fully clothed; she offered to climb the pine tree in the Old Court. A few days later half the College were attracted to the courtyard by her shouts: she was stranded between the top of the pine and the nearest balustrade because her long skirt had caught on a branch. The same young lady was espied swinging from the chandeliers of a private house, after having lost another bet at the party there. An unconfirmed report at the height of the streaking era had two academic staff chasing each other round the College corridors after a party in one of the sets.

Twelve years ago to the day, my life in the College began on a light note; I leave it with a riddle for the readers to ponder over, when I say in response to a question whether I regretted leaving the place, that 'nothing pleased me more in that life than the leaving of it.'

Originally published in *Interflow*, Issue 22 (September, 1979), pp. 4-5

忠 僕

吳靄儀

唸研院的第二年我住在柏立基堂。那是大學接待海外學者的一個賓館，就在校長第側，建得古色古香，彩藍的瓦頂、朱紅欄桿白粉牆，還種了幾株柏樹，小小一個金魚池。住的人不是客席教授就是獲得獎學金來港研究的留學生，像我那樣的本地學生只有像徵式的幾個，除了我就是老陸、阿Em、安等五六人。住客既然身份高貴，服務自然也須一流，服務員工自然不能少，計有女管家一人、男主管一人，手下侍應生數人、女傭數人；還有大廚子、花王、洗衣房工人等等。一共多少人我不清楚，總之早晚有人收拾房間、日夜有人聽電話、出門可以按鈴喚人召車、吃飯有人侍候、不回來吃飯可以通知人備下三文治。

那時大學的女傭男工差不多全是幾十年甚至幾代一直在大學人家做工的人；在某教授家十幾年，某教授退休回國之後又轉去另一教授家。孩子在校園出生、在校園長大，女孩兒為教授太太做細活，男孩子做助理園丁、男工，都說流利但獨特的英語。他們不是大學的僱員，但來來去去就成了大學的一部份，許多傳統習俗就是自他們手中一代一代地流傳下去。

到了我做學生的時代，階級社會已逐漸消逝，宿舍已是這些真正的“大學忠僕族”最後一站，之後他們就飛入尋常百姓家了，而承接他們在大學宿舍——甚至在柏立基堂——工作的員工，也就是尋常百姓，像餐室的侍者，或者公共機構的服務員，與這些“家僕”是兩個完全不同的世界。

我們幾個本地學生在正規的周全照顧之外還得到額外的優待。為我們收拾房間的陳姐一意可憐我們沒有家人在身邊照料，每隔一段日子必定吩咐大廚子（也就是她的丈夫）特別為我們熬一窩營養豐富的好湯，悄悄地喚我們到地庫的大廚房去喝。大廚房原是禁地，非員工不得內進，所以我們的特權是要秘密享受的。

柏立基堂供應兩種膳食，一是傳統的西餐如火腿、燒豬腿或燒雞，配兩式蔬菜；一是典型的西化中菜如西芹鷄柳、甜酸炸魚之類。我們吃厭了西餐，就打中菜的主意，特訂許多家常菜式如紅燒豆腐、蒸肉餅、鹹菜肉片湯等，價廉物美，廚子樂意做，我們喜歡吃。外國人住客見了幾次，紛紛要求改吃我們的“特式”中菜，中菜席登時熱鬧起來，但我們不高興每餐跟他們解釋種種有的沒有的“東方風俗”，寧願改吃三文治，晚上再去正街吃大排檔，這改良中菜又漸漸湮沒了。

原載《明報週刊》1006期（1988/2/21）

關愛睿的貓頭鷹理論

徐詠璇

“關博士、關教授、關牧師，你喜歡人家怎樣稱呼？”有一次我問他。

“這樣吧，簡簡單單的，叫關先生好了。”

雖然他是丹麥人，但大家卻覺得他更像一位中國儒者，因為他絕對有一位儒者所有的氣度和風範。

他一直默默工作，從來不要出風頭，不過你或許也曾聽過Erik Kvan（關愛睿）這個名字。

第一次認識他，是港大一年級時上心理學課。他問了許多問題，然後把臉一搓——眼耳口鼻差不多掉了位！原來他的前額和耳朵還可以前後移動——每每是學生答案不妥善、不能令他滿意時。

那時我總聽不懂他的課。我悄悄告訴旁邊的同學：“這位教授‘有料’！”

暗感汗顏

大學畢業後，我選讀碩士課程，遷進研究院宿舍。原來關先生是舍監。跟他說起初擬的戲劇論文大綱，一談便是個多鐘，我捏了一把汗。他專注心理學研究，但對戲劇的了解和修養顯然比我深厚得多，問了幾條題目我也答不上來。

後來跟其他的研究生談起，才知道修讀數學、化學和英國文學的幾位都同樣被他的問題難倒。一位準哲學博士早已對他佩服得五體投地，常常拿難題跟他辯論，希望有新的啟發。修讀中國文學的同學打趣說，他大概是唯一可以勉強應付關先生的學術談話的人了。

那時候我才開始感覺到，他的學識是多麼淵博。

學院常常有晚宴，座上包括嘉道理勳爵、已故鄧肇堅爵士等。而關先生的致詞總令人刻背銘心。

在柔和的燭光下，在美酒佳餚過後，他指着桌上一隻木雕的貓頭鷹說：

“我們做學問的，就應該像貓頭鷹。在黑暗的夜裏，貓頭鷹的眼睛仍然閃亮。知識分子應該是社會的明燈，在最黑暗的日子也照亮這個世界。當別人都迷失了方向時，要憑敏銳的目光，透視黑夜，指出前面要走的路。”

一番話叫大家都熱淚盈眶。

很快地所有同學便從四面八方搜羅了各種各類的貓頭鷹，送到關先生的書桌上來——有大理石造的、有繩子結成的、有銅製的。有些是掛畫、有些是油燈、有些是別針。來自意大利、北京、尼泊爾，滿滿的裝了一個壁櫥。

後來大家畢業了，關先生當研究院舍監的任期亦屆滿。他離開時，可沒有帶走一件貓頭鷹紀念品。“它們都屬於研究院的。”他說。至今一整櫥的貓頭鷹還好好的留在研究院宿舍的會客廳。

從不炫耀

關先生除了當過香港大學幾間宿舍的舍監外，還曾經是早期社會科學及法律學院院長，以及心理學系系主任，可以說是桃李滿天下。最近在一次傷殘人士的公開活動中碰到他，剛巧蘇海文夫人也趕忙趨前，熱烈地跟他談話。“又是你的門生？”過後我問他。

“不，是舊同僚。”關先生總是那麼謙虛。他從不炫耀自己的功績，不過我們都知道他的許多得意門生都已當上了大學講師，有些還任職牛津、劍橋。

關先生已到了退休年齡，但他依舊活躍於各個圈子。星期六、日的時間他貢獻給教會，在中環聖約翰大教堂便可看到他換上白袍，在晨光中襯着一頭霜銀的莊嚴模樣。平日他將自己的專業知識貢獻於康復工作，以一個極富行政經驗的志願工作者身份，為香港痲痺協會掌舵。至於學術方面的研究，他仍是孜孜不倦，最近又設計了新的大學校外課程——“宗教學科的講授”。

關先生是一位智慧老人。他的言、行都對每一位認識他的人有着深遠的影響。而他的“貓頭鷹”理論，更被傳為佳話。

原載《明報》1988年6月7日，第17版



女性於愛情與事業間之抉擇

——一次座談會側記

夢 黎

三月三十一日，港大柏立基學院組織了一次別開生面的有關“大男人主義”的座談會，與會者近二十人，除了本校教員、研究生外，也有來自英、美、澳、星、日等地之訪問學人。

想在一次非正式的座談會中為男女平權諸問題達成一共識或得出某些大家認同的結論，是不可能的事，也非會議組織者的目的所在。然而會集一羣來自不同地區，不同文化背景的學者交流這方面的看法，促進大家對這個問題的思考，卻是一個很好的主意。會上大家暢所欲言，氣氛十分熱烈，收到了預期的效果。

這次座談會的其中一個議論焦點，就是現代女性對於愛情與事業兩者之抉擇問題。

對於“女性學歷愈高、事業愈有成就，愛情婚姻愈難美滿”是一全球性現象，與會諸人並無異議。然而對於現代女性應如何面對或接受這一現象，各人的觀點則互有不同。

一位老教授說了一個耐人尋味的故事：他曾經指導過兩個博士研究生，一男一女，在長期的接觸中兩人互相傾慕，產生了愛情。然而該男生成績並不理想，遠遠追不上女生，後來甚至考試落敗，無法取得學位。至於那位女生，博士學位是垂手可拾的，但她終於放棄了，因為她不希望自己的成就超越了自己未來的丈夫。教授幾番勸告，亦終告無效。然而，後來他倆卻幸福愉快地生活在一起。這個故事帶出了一個問題：“男強女弱”、“男勝於女”是否婚姻幸福的大前提？

席上另一學人又說出了一個故事：一位港大畢業的女生在婚育後向丈夫提出返回大學進修深造的要求而遭到反對，理由是家庭主婦不必在學問上過分追求。結果她為了肯定自我的價值而放棄了家庭，離開丈夫、兒子，隻身奔赴澳洲繼續她的學業。這個故事又帶出了一個問題：孤獨是否女性追求學問、事業所應付出的代價？

兩個故事不同之處在於：第一個女性自願放棄自己的學業，而第二個女性則是被逼放棄家庭，追求學問的。有人同情後者，欣賞她的勇敢；也有人為前者而惋惜，認為她過於懦弱、保守。

與會人士中，有認為在當今社會中應尊重女性的男士，也有尤其欣賞具獨立個性，追求自我人格體現的女性。但他們似乎都認同了一種意見：獨身無罪！女性有獨立的人格、自身之價值，何必為了愛情或婚姻而委屈自己的才幹？然而也有人指出，獨身誠然無罪，但並非所有未婚女性都是自願奉信獨身主義的。

看來，目前社會上存在的問題，並不在於簡單地糾正人們對獨身的歧見，而是在於判斷傳統的“女弱男強”觀念是否有保留之價值，在於是否要樹立一種在不違反社會公德的情況下尊重個人意向的道德風氣。

我們可以問：如果女性本身希望找一個比自己強、可以保護自己的男性作終身伴侶的話——姑勿論這是她們本身的信仰或是社會教育的結果，她們又有錯嗎？獨身無罪，但又值得無形中鼓吹、提倡嗎？過多的獨身人士，又可是健康的社會現象？部分與會者暗示要對那些為婚姻而放棄事業的女性施行教育，要她們警覺人的獨立價值。然而，我們可以找到一個放諸四海而皆準的教育準則嗎？在一片反對“女子無才便是德”的呼聲中，我們是否又要用另一套規範的觀念（如“女子有才始有德”）去教育大眾呢？在表揚不讓鬚眉的巾幗時，是否就必然要抨擊依人小鳥呢？只要對得起社會，只要問心無愧，不論男女，那管所扮演的是領導或被領導的角色、保護或受保護的角色，不就是不折不扣的人嗎？與其一概而論，倒不如尊重人的快樂與自由吧！快樂與自由，每個人的標準都是不同的。

這個問題，有複雜的歷史與環境因素，似乎也不是一次座談會所能解決得了的。

一九八八年四月四日於港大柏立基學院

原載《星島日報》1988年4月15日，第27版

ARTICLES BY RESIDENTS

RAIN-SOAKED BELLS

translated by
Liu Ts'un-yan *

Liu Yong 柳永 (990?-1050?)'s collected *ci* 詞, entitled *Musical Chapters* 樂章集 (Yuezhang ji), contains "Separation in Autumn" 秋別, sung to the melody of the *Rain-soaked Bells* 雨霖鈴 :

The cold cicadas sing a plaintive song;
By the wayside Pavilion, at dusk
A sudden shower has ceased.
Joyless the farewell party beyond the city walls,
Where we linger at parting;
The sandalwood boat waits to set sail.
Holding hands, we look into each other's tearful eyes,
Wordless, sobbing -
To think that I will cross a thousand *li* of mists and waves,
Where evening clouds darken and skies are wide to the south.

From olden days fond lovers have been pained by parting,
How much harder it is in this chilly season of autumn.
Where shall I be tonight when I wake from wine?
On some willowy bank
With morning wind and waning moon.
During this absent year
Beautiful days and lovely sights will be nothing to me;
Even if I had a thousand tender thoughts,
To whom could I relate them?

* Prof. Liu Ts'un-yan, Faculty of Asian Studies, Australian National University.

旅歐詩稿（節錄）

鄭德華*

一九八七年夏季，首次得太古集團資助（Swire Travel Grant）到歐洲學術訪問，使能有機會利用英國等地的大型圖書館和博物館，並與同行切磋學術，故收穫良多。工作之餘，亦有參觀名勝古蹟。返港後寫得小詩一束，以紀此行。

到英國

三島尚遺古風多，囊括文明有英博；^①
何當再渡英倫峽，流連之處是康河。

訪愛丁堡

古城黃昏日落遲，王氣猶存丁堡姿；^②
鬚眉裙舞尋古樸，豈是無能覓新知。

過萊茵河畔

羣峯凝翠古堡轟，浮金盡收童話屋；
若銷干戈成永日，人間自有畫圖足。

十六字令（二首）

咏瑞士土恩湖

青，
雲依山顛恩湖靜，
遊船過，
海鷗兩三聲。
青，
湖邊小舍愛晚晴，
放眼處
金波逐帆影。

註釋：

①英博，即大英博物館。

②丁堡，指 Edinburgh Castle。

*鄭德華先生，香港大學中文系；Swire Student（1986—89）。

記順治五年一椿文字獄之史料

何冠彪*

有關清代文字獄的論著，多以順治十八年（1661）至康熙二年（1663）的莊氏史案作為敘述的開端，①甚至有論者直接指它為“清人入關以後的第一椿文字獄”，②或“清朝最早的文字獄”。③雖然過往不是沒有著述討論到莊氏史案以前的文字獄，但它們為數甚少，而且十分簡略；其中提及順治五年（1648）毛重倬等坊刻制藝序案的，更是寥若晨星。④

近人最早留意到毛重倬等坊刻制藝序案的是鄧之誠（1887—1960）。他在《中華二千年史》中載有〈清代文字獄簡表〉，表中首列的就是毛氏等坊刻制藝序案。在表中“備考”項內，鄧氏節錄《鄭桐菴筆記補逸》一段，說明資料的出處。⑤惟所謂“鄭桐菴”，本為“鄭桐菴”之誤。

鄭桐菴，名敷教，字士敬，江蘇蘇州長洲縣人。生於萬曆二十四年（1596），卒於康熙十四年（1675），年八十。⑥鄭氏著有《鄭桐菴筆記》和《鄭桐菴筆記補逸》，多載明末清初史事。毛氏等案見《鄭桐菴筆記補逸》中，鄧之誠所引不詳，特錄原文如下：

“……戊子（順治五年）四月（原注：原一闕字），相剛林有〈直糾悖亂坊刻以正人心〉一疏云：‘臣等因訓課子孫，聊市坊刻，其文皆悖謬荒唐，顯違功令，已令人不勝駭異；其序文止寫丁亥（順治四年，1647）干支，並無順治年號。凡書必繫年號，以尊一統，歷代皆然。此筆刪去不用，目無本朝，陽順陰逆，罪犯不赦之條’云云。於是毛重倬、胥庭清、史樹駿、繆慧遠等皆羅於網。而理科楊棲鶚隨有請正文體一疏，其略曰：‘戶競奇字，家尚新聲，或一句之中而蟲鳥之名迭見；或一篇之內而銘賦之體雜陳。青紫在望，既內炫以微倖之思；藩唾連篇，復外假以剝竊之具。於是窮年咕嗶，心不解周（公旦）孔（丘，前551—前479）為何人；盈案詞章，目不識經史為何物者。自今闡中墨牘，必經詞臣選訂，禮臣校閱，方許刊行。其餘房社雜稿，概行禁止’云云。……”⑦

鄭敷教指剛林在順治五年上疏事，實為誤聞。因為該題本乃馮銓（1595—1672）和宋權（1598—1652）所上。此事雖不見於《清實錄》和《東華錄》等書，但二人所上題本載於《明清史料》第三本，題為〈內院大學士馮銓、宋權題本〉，引錄如下，以供研究者採撫：

“內院大學士臣馮銓、臣宋權謹題為〈直糾悖亂坊刻以正人心事〉：臣等因訓課子孫，聊市坊刻，其文背謬荒唐，顯違功令，已令人不勝駭

*何冠彪博士，香港大學中文系；Swire Scholar (1976-78, 1979-80)。

異；且序文止寫丁亥干支，並無順治年號。凡著書必繫年號，以尊一統，歷代皆然。今此輩刪去不用，心無本朝，陽順陰逆，罪犯不赦之條矣。伏念朝廷以文取士，乃不易之良法，惟範於正，則大忠大孝由此出；若任其邪，則大姦大惡亦由此出。自明末禁弛，流弊已極，如今日孫曙之了間，張辰之麟雯，毛重倬之著書，胥庭清之連雲，史樹駿、□慧遠之真稿，序文皆無年號，閃爍誕慢，全無□義，不可理解。此輩使之治民必貪酷，使之治兵必叛逆，使之取士必通關節結黨，與正理文字反因異己而不錄，其禍可勝言哉？伏乞勅下該部，將孫曙等革黜，行文該撫，按嚴拏重擬，仍將一應私行坊刻，盡數焚燬；再有違犯，該撫按學臣徑自拏參，敢有徇縱者，治罪不宥。以後凡用試官學臣，嚴考文行，毋循舊例，如此則積弊革而真才可得矣。謹題請旨，順治五年三月日內院大學士臣馮銓、宋權。”

“（原注：硃批）是孫曙等俱革黜，該撫按拏問，將不書年號、文理悖亂情由確察，議罪具奏，餘著部議。該衙門知道。”^⑧

至楊棲鶚請正文體疏，尚待稽查。據《清實錄》，楊棲鶚在順治五年三月二十九日由庶吉士升為禮科給事中。^⑨

註釋：

- ① 有關的論著極多，現在祇舉三種清代文字獄的專書作為例子：Luther C. Goodrich, *The Literary Inquisition of Ch'ien-Lung* (2nd edition with addenda and corrigenda, New York: Paragon Book Reprint Corporation, 1966), pp. 75-76; 歸靜先：《清代文獻紀略》（台北：文海出版社影印本，1971年），頁10-14；孔立：《清代文字獄》（北京：中華書局，1980年），頁6-10。
- ② 莊練：《湖州莊氏史案》，載氏著：《明清史事叢談》（台北：台灣學生書局，1972年），頁201。
- ③ 岳成：《清朝最早的文字獄——明史案》，《書林》，1987年11期（1987年11月），頁31-32。
- ④ 如在衆多以清代文字獄為題目的專書和文章中，討論到順治一朝的文字獄的，寥寥可數，計有：賈逸君：《清代文字獄考略》，《中法大學月刊》，10卷5期（1937年3月），頁65-94；梁雪郎：《清初文字獄與輿論》（台北：國立政治大學碩士論文，1960年）；彭國棟：《清史文獻志》（台北：台灣商務印書館，1969年；修訂本，1970年）；馮天瑜：《明清文字獄述略》，載氏著：《明清文化史散論》（武昌：華中工學院出版社，1984年），頁326-343。按：在上述四種著述中，祇有馮天瑜提及毛重倬等坊刻制藝序案，參下注。
- ⑤ 鄧之誠：《中華二千年史》卷5（北京：中華書局，1956年），中冊，頁113。按：鄧氏指其資料來源為“鄭詞菴《筆記補逸》”，所謂“鄭詞菴”，乃“鄭桐菴”之誤（詳正文）。馮天瑜《明清文字獄述略》記此案甚略，而注其資料來源，則說是“鄭詞菴：《筆記補逸》”（參上注，頁332），可見係依據《中華二千年史》，而不是鄭氏原著。
- ⑥ 詳鄭敷教（原編），沈明揚、欽蘭（續編）：《鄭桐菴先生年譜》，載趙詒琛、王保憲（合編）：《甲戌叢編》（民國二十三年[1934]崑山趙氏、太倉王氏排印本），冊1。
- ⑦ 鄭敷教：《鄭桐菴筆記補逸》（載趙詒琛、王大隆[合編]：《丁丑叢編》，民國二十六年[1937]崑山趙氏、太倉王氏排印本），《科學》，頁10下。
- ⑧ 國立中央研究院歷史語言研究所（編）：《明清史料》丙編（上海：商務印書館，1936年），第3本，頁296。
- ⑨ 巴泰（等）：《世祖章皇帝實錄》（《清實錄》第三冊，北京：中華書局，1985年），卷38，頁16下（總頁304）。

JAPANESE MODERNIZATION AND HONG KONG : A HISTORICAL BACKGROUND

Takeshi Hamashita *

At the end of the 1880's the Japanese consul in Hong Kong described in his report, "Chinese Merchants' Superiority" that he observed the prevailing Sino-Japanese trade relation and deplored over the failures of Japanese merchants in Hong Kong. He indicated that Chinese merchants had a long-term perspective and had strong unity, and that it was difficult for Japanese merchants to master the trade practices established by Chinese merchants. He further pointed out that, given the strong ties Chinese merchants had with Japanese manufacturers, they had an advantage over Japanese exporters. He called for a reform of Japanese manufacturing industry in order to make a breakthrough in the unfavorable situation (Otajiro Okuda , *Japanese in Hong Kong in Early Meiji Era* , in Japanese). From this, one can observe that Japan's choice of industrialization was based on her motivation to cope with the strong Chinese commercial power in terms of economic organization, trade practice, and overseas relations.

Almost at the same time, a couple of Japanese and Chinese entrepreneurs met by chance on board a French ship going from Hong Kong to Singapore (the Japanese was Heizaburo Okawa, son-in-law of Eiichi Shibusawa, who was later called the Japanese King of Paper Manufacturing, the Chinese was Zheng Guan-ying who managed a number of Western enterprises under Li Hong-zhang's instructions). The two entrepreneurs had a dialogue on Japan's modern postal service. Okawa explained that Japan had restored the right to manage its postal service from Western nations, and that the profit from postal services was increasing each year. In response, Zheng Guan-ying said that although the restoration of the right was important, it did not mean by itself that Japan was stronger than China, and it merely indicated the difference in each other's concern about the matter (Zheng Guan-ying, ' *Diary of My Trip to the South*). From this, one can observe that the evaluation of modernization policies was not based on their accomplishment, because the policies themselves differed in the ways in which the subject matter was positioned within the overall framework. Thus, naturally, the results of the policies were assessed differently. In comparison to the present situation where modernization policies are interpreted as almost identical with industrialization, the perception of the people at that time seems to have been more broadly-based and diversified.

* Prof. Takeshi Hamashita, Institute of Oriental Culture, University of Tokyo.

APPENDICES

APPENDICES

Appendix I

Robert Black College Committee of Management Membership Lists 1970/71 - 1988/89

1970 - 1971

Chairman:

Mr. R. A. Williams

Members:

The Hon. H.J.C. Browne
Prof. J.B. Gibson
Prof. R. Hsia
Dr. L. Kadoorie
Prof. S.Y. King
Prof. M. Ma
Dr. K.E. Robinson
Mr. H.A. Rydings
Sir S.K. Tang
Prof. L.B. Thrower

1971 - 1972

Chairman:

Dr. W.E. Cheong

Members:

The Hon. H.J.C. Browne
Prof. J.B. Gibson
Prof. R. Hsia
Dr. R.L. Huang
Dr. L. Kadoorie
Prof. F.H.H. King
Prof. S.Y. King
Prof. M. Ma
Mr. H.A. Rydings
Sir S.K. Tang
Prof. L.B. Thrower

1972 - 1973

Chairman:

Dr. W.E. Cheong

Members:

The Hon. H.J.C. Browne
Prof. J.B. Gibson
Dr. R.L. Huang
Dr. L. Kadoorie
Prof. F.H.H. King
Prof. S.Y. King
Prof. M. Ma
Mr. H.A. Rydings
Sir S.K. Tang
Prof. L.B. Thrower
Prof. L.K. Young

1973 - 1974

Chairman:

Dr. W.E. Cheong

Members:

The Hon. J.H. Bremridge
Prof. J.B. Gibson
Dr. R.L. Huang
Dr. L. Kadoorie
Prof. F.H.H. King
Prof. S.Y. King
Mr. T.I. Kong
Dr. P.C.Y. Lee
Prof. M. Ma
Mr. H.A. Rydings
Sir S.K. Tang
Prof. L.B. Thrower

1974 - 1975

Chairman:

Dr. W.E. Cheong

Members:

The Hon. J.H. Bremridge
Prof. J.B. Gibson
Prof. R. Hsia
Dr. R.L. Huang
Dr. L. Kadoorie
Prof. F.H.H. King
Mr. T.I. Kong
Dr. N. Lee
Dr. P.C.Y. Lee
Prof. M. Ma
Mr. H.A. Rydings
Sir S.K. Tang

1975 - 1976

Chairman:

Dr. W.E. Cheong

Members:

The Hon. J.H. Bremridge
Prof. J.B. Gibson
Prof. R. Hsia
Dr. R.L. Huang
Sir L. Kadoorie
Prof. F.H.H. King
Mr. T.I. Kong
Dr. N. Lee
Dr. P.C.Y. Lee
Prof. M. Ma
Mr. H.A. Rydings
Sir S.K. Tang

1976 - 1977

Chairman:

Dr. W.E. Cheong

Members:

Mr. D.R.Y. Bluck
Prof. J.B. Gibson
Prof. R. Hsia
Dr. R.L. Huang
Sir. L. Kadoorie
Prof. F.H.H. King
Mr. T.I. Kong
Prof. B. Lofts
Dr. N. Lee
Dr. P.C.Y. Lee
Prof. M. Ma
Mr. H.A. Rydings
Sir S.K. Tang

1977 - 1978

Chairman:

Dr. W.E. Cheong

Members:

Mr. D.R.Y. Bluck
Dr. E.K.Y. Chen
Prof. J.B. Gibson
Prof. R. Hsia
Dr. R.L. Huang
Sir. L. Kadoorie
Prof. F.H.H. King
Mr. T.I. Kong
Dr. N. Lee
Dr. P.C.Y. Lee
Prof. M. Ma
Mr. H.A. Rydings
Sir S.K. Tang

1978 - 1979

Chairman:

Dr. W.E. Cheong

Members:

Mr. D.R.Y. Bluck
Dr. E.K.Y. Chen
Prof. J.B. Gibson
Mr. N.J. Gillanders
Dr. R.L. Huang
Sir L. Kadoorie
Mr. T.I. Kong
Prof. F.H.H. King
Dr. N. Lee
Prof. M. Ma
Mr. H.A. Rydings
Sir S.K. Tang
Prof. L.K. Young

1981 - 1982

Chairman:

Mr. E. Kvan

Members:

Mr. E.K.Y. Chen
Mr. R.J. Claridge
Dr. R.L. Huang
Mr. N.J. Gillanders
Lord L. Kadoorie
Mr. T.I. Kong

Mrs. M. Kwok
Dr. P.J. Preston
Mr. H.A. Rydings
Mr. J.D. Spink
Sir S.K. Tang
Dr. C.M. Turnbull
Prof. C.Y. Yeung
Prof. L.K. Young

1982 - 1983

Chairman:

Mr. E. Kvan

Members:

Dr. E.K.Y. Chen
Mr. R.J. Claridge
Dr. R.L. Huang
Mr. N.J. Gillanders
Mr. A.F. Goddard
Lord L. Kadoorie
Mr. T.I. Kong
Mrs. M. Kwok
Dr. P.J. Preston
Mr. H.A. Rydings
Mr. J.D. Spink
Sir S.K. Tang
Dr. C.M. Turnbull
Prof. C.Y. Yeung
Prof. L.K. Young

1983 - 1984

Chairman:

Dr. E. Kvan

Members:

Dr. E.K.Y. Chen
Dr. L.Y. Chiu
Mr. R.J. Claridge
Mr. N.J. Gillanders
Dr. R.L. Huang
Lord L. Kadoorie
Dr. L.B. Kan
Mr. T.I. Kong
Mrs. M. Kwok
Dr. P.J. Preston
Mr. H.A. Rydings
Mr. J.D. Spink
Sir S.K. Tang
Prof. C.Y. Yeung
Prof. L.K. Young

1984 - 1985

Chairman:

Prof. P.Y. Ho

Members:

Dr. E.K.Y. Chen
Dr. L.Y. Chiu
Mr. D.A. Gledhill
Dr. R.L. Huang
Dr. L.B. Kan
Mr. T.I. Kong
Mrs. M. Kwok

Dr. N. Lee
Dr. P.J. Preston
Sir S.K. Tang
Prof. C.Y. Yeung
Prof. L.K. Young

1985 - 1986

Chairman:

Prof. P.Y. Ho

Members:

Dr. E.K.Y. Chen
Dr. L.Y. Chiu
Mr. D.A. Gledhill
Dr. R.L. Huang
Dr. L.B. Kan
Mr. T.I. Kong
Mrs. M. Kwok
Dr. N. Lee
Dr. P.J. Preston
Sir S.K. Tang
Prof. C.Y. Yeung
Prof. L.K. Young

1986 - 1987

Chairman:

Prof. P.Y. Ho

Members:

Prof. E.K.Y. Chen
Dr. L.Y. Chiu
Mr. D.A. Gledhill
Dr. L.B. Kan
Mr. T.I. Kong
Mrs. M. Kwok
Prof. N. Lee
Prof. B. Lofts
Dr. G.W. Wang
Prof. C.Y. Yeung
Prof. L.K. Young

1987 - 1988

Chairman:

Prof. W.S. Leung

Members:

Prof. T.K. Chan
Prof. E.K.Y. Chen
Prof. L.Y. Chiu
Mr. D.A. Gledhill
Dr. L.B. Kan
Mr. V.H.C. Ko
Mr. T.I. Kong
Dr. B.M. Kotewall
Prof. N. Lee
Prof. K.C. Lye
Dr. G.W. Wang
Prof. J. Wong

1988 - 1989

Chairman:

Prof. W.S. Leung

Members:

Prof. T.K. Chan

Prof. E.K.Y. Chen
Mr. D.A. Gledhill
Dr. L.B. Kan
Mr. V.H.C. Ko
Mr. T.I. Kong
Dr. B.M. Kotewall
Prof. N. Lee
Prof. B. Lofts
Prof. K.C. Lye
Dr. G.W. Wang
Prof. J. Wong
Prof. S.L. Wong

Appendix II

Swire Scholars & Students Lists 1967/68 - 1988/89

1967 - 1968

Scholarships

- Ms. Mona Lo Bo Na (Sociology)
- Mr. Suen Ching Yee
(Electrical Engineering)

1968 - 1969

Scholarships

- Mr. Leung Chung Kin (Master of Arts)
- Mr. Tong Shiu Bor (Master of Science)
- Mr. Tsui Kwok On (Master of Arts)

1969 - 1970

Scholarships

Renewals

- Mr. Leung Chung Kin (Master of Arts)

New Awards

- Mr. Cheung Lap Kit
(Electrical Engineering)
- Ms. Ann Hui On Wah
(European Language & Literature)
- Mr. Michael Luk Yan Lung (History)

1970 - 1971

Scholarships

Renewals

- Mr. Leung Chung Kin (Master of Arts)

- Ms. Ann Hui On Wah
(European Language & Literature)
- Mr. Michael Luk Yan Lung (History)

New Awards

- Mr. Lui Chi Keung (Chemistry)
- Ms. Margaret Ng Ngoi Yee (Philosophy)
- Mr. Wong Chi Keung (History)

1971 - 1972

Scholarships

Renewals

- Mr. Wong Chi Keung (History)

New Awards

- Ms. Chow Pak Ham (Zoology)
- Ms. Florence Lam Wing Ling
(Zoology)
- Mr. Ma Siu Lam (Pharmacology)
- Mr. Shum Kui Kwong (History)
- Mr. Wan Wan Kei (Chemistry)
- Mr. Yuen Wai Tong (Physics)

1972 - 1973

Scholarships

Renewals

- Mr. Shum Kui Kwong (History)

New Awards

- Mr. Cheung Ka Ning (History)
- Ms. Helton Ngan Yuen Wan (Chinese)
- Ms. Lilian Kwan Lee Ping (Botany)
- Mr. Eddie Lui Tit Lok (Chemistry)
- Mr. Sit Cho Wei (Mathematics)
- Mr. Shum Kit Hing (Psychology)
- Mr. Tso Ping Shu (Economics)

1973 - 1974

Scholarships

Renewals

- Mr. Cheung Ka Ning (History)
- Mr. Lui Tit Lok (Chemistry)
- Ms. Ngan Yuen Wan (Chinese)
- Mr. Shum Kit Hing (Psychology)

New Awards

- Mr. Chan Tin Nam
(Mechanical Engineering)
- Mr. Stephen Frederick Fisher
(Sociology)
- Ms. Fung Lin Foon (Zoology)
- Mr. Robert Lee Wai Chung (Philosophy)
- Mr. Steven Mong Ka Keung (Chemistry)
- Ms. Margaret Ng Kit Fong
(Psychology)
- Ms. Angela Yeung Pik Ki (English)
- Ms. Patsy Wong Pat Shun (Zoology)

Studentships

First Award

- Mr. Parrish Ng Ching Man (Philosophy)

1974 - 1975

Scholarships

Renewals

- Mr. Chan Tin Nam
(Mechanical Engineering)
- Mr. Stephen Frederick Fisher
(Sociology)
- Mr. Robert Lee Wai Chung (Philosophy)
- Mr. Steven Mong Ka Keung (Chemistry)
- Ms. Margaret Ng Kit Fong
(Psychology)
- Ms. Angela Yeung Pik Ki (English)

New Awards

Ms. Cangli Chan Kwai Pui (English)
Ms. Ho Shuk Mei (Zoology)
Ms. Shirley Hon Sau Ling (Zoology)
Ms. Miranda Lim Yau Pak
(European Language & Literature)
Ms. Tong Sin Hai (Chemistry)
Mr. Wong Kwok Chu (History)

Studentships

Renewals

Mr. Parrish Ng Ching Man (Philosophy)

New Awards

Mr. Frankie Lo Ka Keung (History)

1975 - 1976

Scholarships

Renewals

Ms. Shirley Hon Sau Ling (Zoology)
Ms. Tong Sin Hai (Chemistry)

New Awards

Ms. Martha Cheung Pui Yiu (English)

Mr. Jim Chi Yung (Geography & Geology)

Ms. Elaine Ho Yee Lin (English)

Mr. Herbert Huey Man Chiu (History)

Mr. Dany Lee Chi Ming (Biochemistry)

Ms. Anita Lui Sui Wak (Psychology)

Mr. Mak Hon Tak (Geography & Geology)

Ms. Tang In Kwan (English)

Ms. Tsang Shiu Kuen (Physics)

Mr. Frederick Wing Tai Chiu (English)

Studentships

Renewals

Mr. Frankie Lo Ka Keung (History)

New Awards

Mr. Ho Kwong Ming (Sociology)

1976 - 1977

Scholarships

Renewals

Ms. Martha Cheung Pui Yiu (English)

Mr. Herbert Huey Man Chiu (History)

Mr. Jim Chi Yung (Geography & Geology)

Mr. Dany Lee Chi Ming (Biochemistry)

Ms. Anita Lui Sui Wak (Psychology)

Mr. Mak Hon Tak (Geography & Geology)

Ms. Tang In Kwan (English)

New Awards

Mr. Andrew Au Chak Sam (Zoology)

Mr. Chan Tak Hung (English)

Mr. Cho Chi Hin (Pharmacology)

Mr. Ho Koon Piu (Chinese)

Mr. Lai Ping Chi (Chemistry)

Mr. Ng On Cho (History)

Mr. Tong Po (Mathematics)

Studentships

Renewals

Mr. Ho Kwong Ming (Sociology)

New Awards

Mr. Joseph Ting Sun Pao (Chinese)

1977 - 1978

Scholarships

Renewals

Mr. Cho Chi Hin (Pharmacology)

Mr. Ho Koon Piu (Chinese)

Mr. Lai Ping Chi (Chemistry)

Mr. Tong Po (Mathematics)

Ms. Tang In Kwan (English)

New Awards

Ms. Dora Choi Po King (Sociology)

Ms. Eva Hung Wai Yee (English)

Mr. Karen Lo Kit Seung (English)

Mr. Danny Loong Ying Fat (English)

Ms. Angela Poon Miu Ling (Anatomy)

Mr. So Wai Chor (History)

Mr. Poon Yiu Tung (Mathematics)

Mr. Alfred Antony Wong Tin Yau (English)

Studentships

New Awards

Ms. Marie-Paule Ha Oi Yee (Philosophy)

1978 - 1979

Scholarships

Renewals

Ms. Dora Choi Po King (Sociology)

Ms. Eva Hung Wai Yee (English)

Mr. Karen Lo Kit Seung (English)

Mr. Danny Loong Ying Fat (English)

Ms. Angela Poon Miu Ling (Anatomy)

Mr. So Wai Chor (History)

Mr. Poon Yiu Tung (Mathematics)

New Awards

Mr. Au Chak Leung (Physiology)

Mr. Lee Cheuk Yin (Chinese)

Mr. Lee Wing Ho (Psychology)

Ms. Cynthia So Po Yuen (Language Centre)

Mr. Tsang Kai Man (Mathematics)

Studentships

Renewals

Ms. Marie-Paule Ha Oi Yee (Philosophy)

New Awards

Mr. Cheung Kwok Wai (Physics)

1979 - 1980

Scholarships

Renewals

Mr. Lee Cheuk Yin (Chinese)
Ms. Cynthia So Po Yuen (Language Centre)
Mr. Tsang Kai Man (Mathematics)

New Awards

Mr. Louis Choi Koon Kay (Chemistry)
Mr. Ho Koon Piu (Chinese)
Ms. Lai Yuk Wah (Language Centre)
Mr. Lau Chi Chuen (Physics)
Mr. Li Chin Keung (Psychology)
Mr. Ling Kam Hoi (Mechanical Engineering)
Mr. Or To Hang (Philosophy)
Mr. Raymond Tsang Shiu Wah (Master of Medical Sciences)
Ms. Wu Yin Ching (Chinese)

Studentships

Renewals

Mr. Cheung Kwok Wai (Physics)

New Awards

Ms. Heltan Ngan Yuen Wan (Chinese)

1980 - 1981

Scholarships

Renewals

Mr. Lau Chi Chuen (Physics)
Mr. Li Chin Keung (Psychology)

New Awards

Mr. Jane Chan Chi Ching (English)
Ms. Annie Cheung Lai Man (Zoology)
Mr. Edmond Cheung Wai Tuen (Mechanical Engineering)
Ms. Lau Kit Fung (Physics)
Mr. Bill Poon Tak Chung (Psychology)
Mr. Siu Guei Gu (Physics)
Ms. Bernadette Tsui Wing Shuen (English)
Mr. Patrick Wong Ka Ming (Mathematics)
Mr. William Yeung Shu Biu (Zoology)
Mr. Yu Kam Por (Philosophy)

Studentships

Renewals

Mr. Cheung Kwok Wai (Physics)

New Awards

Ms. Lau Kin Chi (English)
Mr. Raymond Yuen Chuen Fong (Master of Medical Sciences)

1981 - 1982

Scholarships

Renewals

Ms. Jane Chan Chi Ching (English)
Ms. Annie Cheung Lai Man (Zoology)
Mr. Siu Guei Gu (Physics)

Ms. Bernadette Tsui Wing Shuen (English)

Mr. Patrick Wong Wa Ming (Mathematics)

Mr. William Yeung Shu Biu (Zoology)

Mr. Yu Kam Por (Philosophy)

New Awards

Ms. Connie Chan Kit Ha (Chemistry)

Mr. Chan Tin Cheung (Psychology)

Mr. Fong Chi Wah (Philosophy)

Mr. Iu Vai Pan (Civil Engineering)

Mr. Leung Ka Hing (Mathematics)

Ms. Alice Poon Pui Wah (Botany)

Studentships

Renewals

Ms. Lau Kin Chi (English)

1982 - 1983

Scholarships

Renewals

Ms. Jane Chan Chi Ching (English Studies & Comparative Literature)

Ms. Connie Chan Kit Ha (Chemistry)

Mr. Chan Tin Cheung (Psychology)

Ms. Annie Cheung Lai Man (Zoology)

Mr. Fong Chi Wah (Philosophy)

Ms. Alice Poon Pui Wah (Botany)

Mr. Siu Guei Gu (Physics)

Mr. Williams Yeung Shu Biu (Zoology)

New Awards

Mr. Fung Man Ki (Sociology)

Mr. Lee Shun Wai (History)

Ms. Phyllis Li Chi Miu (Urban Planning)

Mr. Henry Benedict Tam (Philosophy)

Mr. David Ting Tai Wai (Chemistry)

Ms. Susanna Tse Yuet Ha (Psychology)

Mr. John Wai Sui Man (Chemistry)

Studentships

New Awards

Ms. Bernadette Tsui Wing Shuen (English Studies & Comparative Literature)

1983 - 1984

Scholarships

Renewals

Mr. Fung Man Ki (Sociology)

Mr. Lee Shun Wai (History)

Mr. Henry Benedict Tam (Philosophy)

Mr. David Ting Tai Wai (Chemistry)

Mr. John Wai Sui Man (Chemistry)

New Awards

Mr. Chan Wai Shun (Urban Planning)

Mr. Chan Wing Ming (Chinese)

Ms. Rita Chu Siu Bing

(English Studies & Comparative Literature)

Mr. Marcel Koo Wing Leung (Pharmacology)
 Mr. Paul Lam Kwan Sing (Zoology)
 Ms. Wendy Lee Shuk Yee (Industrial Engineering)
 Mr. Carl Tam Kai Tai (Physiology)
 Ms. Lily tong Kit Ying (Zoology)
 Mr. So Wa Sin (Mathematics)
 Mr. Wong Ka Fai (English Studies & Comparative Literature)

Studentships

New Awards

Mr. Chan Tin Cheung (Psychology)

1984 - 1985

Scholarships

Renewals

Mr. Chan Wing Ming (Chinese)
 Ms. Rita Chu Siu Bing (English Studies & Comparative Literature)
 Mr. Lee Shun Wai (History)
 Ms. Wendy Lee Shuk Yee (Industrial Engineering)
 Mr. So Wa Sin (Mathematics)
 Ms. Lily Tong Kit Ying (Zoology)
 Mr. Wong Ka Fai (English Studies & Comparative Literature)

New Awards

Ms. Brenda Au Kit Ying (C.U.S.U.P)
 Ms. Roxanne Chan Yuen Yee (Physiology)
 Mr. Fan Chun Tak (Mathematics)
 Mr. Rupert Nigel William Hodder (Geography & Geology)
 Mr. Lo Chung Hang (Chinese)
 Mr. Ng Wing Chung (History)
 Mr. So Ping Man (Zoology)

Studentships

New Awards

Fung Man Kit (Sociology)
 Ms. Margarita Yuen Ka Sin (Fine Arts)

1985 - 1986

Scholarships

Renewals

Mr. Chan Wing Ming (Chinese)
 Ms. Roxanne Chan Yuen Yee (Physiology)
 Mr. Fan Chun tak (Mathematics)
 Mr. Rupert Nigel William Hodder (Geography & Geology)
 Mr. Lo Chung Hang (Chinese)
 Mr. Ng Wing Chung (History)
 Mr. So Ping Man (Zoology)

New Awards

Ms. Chau Miu Fun (Zoology)
 Ms. Clara Lau Wing Chung (Chinese)
 Ms. Angel Lin Mei Yi (English Studies & Comparative Literature)
 Ms. Carmen Woo (Biochemistry)
 Ms. Vivian Yam Wing Wah (Chemistry)
 Mr. Peter Yu Kwan Ngok (Physics)

Studentships

Renewals

Ms. Margarita Yuen Ka Sin (Fine Arts)

New Awards

Mr. Zheng Dehua (Chinese)

1986 -1987

Scholarships

Renewals

Ms. Chau Miu Fun (Zoology)
 Ms. Clara Lau Wing Chung (Chinese)
 Ms. Angel Lin Mei Yi (English Studies & Comparative Literature)
 Ms. Carmen Woo (Biochemistry)
 Ms. Vivian Yam Wing Wah (Chemistry)
 Mr. Peter Yu Kwan Ngok (Physics)
New Awards
 Ms. Chan Siu Yuen (Zoology)
 Ms. Leung Man Yee (Chinese)
 Mr. Leung Wa Hung (Chemistry)
 Ms. Daisy Ng Sheung Yuen (English Studies & Comparative Literature)
 Mr. Tang Shu Leung (Mathematics)
 Mr. Wong Wing Tak (Chemistry)
 Ms. Yuen Wai Kuen (English Studies & Comparative Literature)

Studentships

Renewals

Mr. Zheng Dehua (Chinese)

New Awards

Mr. Fung Shui Lung (Chinese)

1987 - 1988

Scholarships

Renewals

Ms. Chan Siu Yuen (Zoology)
 Ms. Clara Lau Wing Chung (Chinese)
 Ms. Leung Man Yee (Chinese)
 Mr. Leung Wa Hung (Chemistry)
 Mr. Wong Wing Tak (Chemistry)
 Ms. Vivian Yam Wing Wah (Chemistry)
 Mr. Peter Yu Kwan Ngok (Physics)

New Awards

Mr. Chiu Chi Yue (Psychology)
Mr. Fung Yau Chung (Physics)
Mr. Ho Wai Man (History)
Ms. Lee Shi Fan (Chinese)
Mr. Lo Kin Chung (Economics)
Mr. Sze Kam Yim
(Mechanical Engineering)
Ms. Irene Tong Lik Kay
(Political Science)

Studentships

Renewals

Mr. Fung Shui Lung (Chinese)
Mr. Zheng Dehua (Chinese)

New Awards

Ms. Daisy Ng Sheung Yuen
(English Studies & Comparative Literature)

1988 - 1989

Scholarships

Renewals

Mr. Ho Wai Man (History)
Ms. Clara Lau Wing Chung (Chinese)
Ms. Lee Shi Fan (Chinese)
Mr. Leung Wa Hung (Chemistry)
Mr. Sze Kam Yim
(Mechanical Engineering)

New Awards

Ms. Chan Ka Yan (Geography & Geology)
Mr. Chan Kai Wah (Physiology)
Mr. Kwong Hoi Lun (Chemistry)
Mr. Lee Hok Shing
(Civil & Structural Engineering)
Mr. Li Chi Keung (Chemistry)
Mr. Shiu Ling Po (Psychology)

Studentships

Renewals

Ms. Daisy Ng Sheung Yuen
(English Studies & Comparative Literature)

Mr. Zheng Dehua (Chinese)

New Awards

Ms. Li Ching Lu (Biochemistry)

Appendix III

Commonwealth Scholars List 1975/76 - 1988/89

Year of 1st Award	Name	Country
1975	Ms. Winnie Tang So Ling	Singapore
1976	Mr. Philip John Rose	United Kingdom
1978	Ms. Ou Yang Yen Meng	Singapore
1979	Mr. Joseph Thomas Fong	Canada
1981	Mr. Claude Comtois	
1981	Mr. Godfrey Alexander Banda Mr. James Joseph Griffin	Malawi United Kingdom
1982	Ms. Elizabeth Mary Ancrum Ms. Goh Chong Tee Ms. Catherine Ruth Maudsley Mr. Mahendra Singh	United Kingdom Singapore Canada Fiji
1983	Ms. Dora Anne Nipp Ms. Katherine Julie Saville-Smith	Canada New Zealand
1984	Mr. William Robinson Campbell	Australia
1985	Mr. Winston Filipo Msuya Mr. Thomas Samuel Okullo-Oballa	Tanzania Uganda
1986	Mr. Lawrence Chiu Yee Huang Mr. Michelle Mycoo	Australia Trinidad & Tobago
1988	Mr. Oladapo Bakare Dr. C.N. Uchendu	Nigeria Nigeria
1989	Mr. Derek Oswald Edwards	Antigua

Appendix IV

China Medical Board & NKVS Fellows Lists 1977/78 - 1988/89

Year	Name	Country
1977-78	Dr. B. Briones	Philippines
	Dr. R. Carpio	Philippines
	Dr. J.M. Lee	Korea
	Dr. S. Narco	Thailand
	Miss P. Prasatkaew	Thailand
1978-79	Dr. P. Siregan	Indonesia
	Dr. J. Abellana	Philippines
	Dr. I. Nyoman Adiputra	Indonesia
	Dr. Chung Hwang-kiw	Korea
	Dr. S. Entoem	Indonesia
	Dr. P. Koonanuwatchaidet	Thailand
	Dr. P. Puapermpoonsiri	Thailand
	Dr. S. Puapermpoonsiri	Thailand
	Dr. T. Quisumbing	Philippines
	Dr. Wenwengkang	Indonesia
1979-80	Prof. Art Arthornthurasook	Thailand
	Dr. Chan You	Taiwan
	Dr. Arthuro Jr. Gogo	Philippines
	Dr. Tolentino Celia Gregoria	Philippines
	Ms. Punnee Hemindra	Thailand
	Ms. Lee Ling Ru	Taiwan
	Ms. Lin Shu Hwa	Taiwan
	Dr. I. Nyoman Mangku Karamaya	Indonesia
	Dr. Vicente F. Jr. Montesclaros	Philippines
	Dr. Roberto Rodis	Philippines
	Dr. Soetomo	Indonesia
	Dr. Noeni Talens	Philippines
	Dr. Thiranont Naris	Thailand
	Dr. Karndihardja Warko	Indonesia
	Dr. Indra Wijaya	Indonesia
1980-81	Dr. M.B.T. Ariawan	Indonesia
	Dr. A.R. Bayani	Philippines
	Dr. M. Budhiarto	Indonesia
	Mr. A.B. Chang	Taiwan
	Mr. J.F. Liao	Taiwan
	Dr. H. Manansang	Indonesia
	Dr. R.E. Perez	Philippines
	Dr. A. Samuan	Indonesia
	Ms. H.F. Shang	Taiwan
	Dr. A. Tolentino-Tantengco	Philippines
	Dr. W. Yatim	Indonesia
	Dr. N. Nyoman Arcana	Indonesia
1981-82	Dr. Virginia Espina	Philippines
	Dr. Marcelo Jr. Y. Lumantas Dahinog	Philippines
	Dr. E. Flores	Philippines
	Dr. Evelyn Rafoles	Philippines
	Dr. I. Ketut Suata	Indonesia

1982-83	Dr. Henry Tan	Philippines
	Dr. Vera Yoewono	Indonesia
	Dr. I.G.M. Aman	Indonesia
	Dr. Chan You	Taiwan
	Dr. Y.R. Kosasih	Indonesia
	Dr. Victoria R. Laspinas	Philippines
	Dr. Diaz Rose Marie	Philippines
	Dr. Fangon Evelyn Ricafort	Philippines
	Dr. Quisumbing Roserie	Philippines
	Dr. Ramas Sotero-Joon	Philippines
1983 - 84	Dr. Taesotikul Tavet	Thailand
	Mrs. Suranan Trirawatnpong	Thailand
	Dr. Jocelyn M. Abellana	Philippines
	Dr. Gloria de Castio Bernas	Philippines
	Dr. Gary M. Batiller	Philippines
	Dr. Mansueto D. Corado	Philippines
	Dr. Luisa Llanes-Bisnar	Philippines
	Dr. Teresita Lambo Quisumbing	Philippines
	Mrs. Azalia Sinto	Indonesia
	Dr. Esterlina Virtudes Tan	Philippines
1984-85	Dr. Zhou Hong Hao	China
	Dr. E. Bandigan	Philippines
	Dr. S.A.M. Borillo	Philippines
	Dr. R. Castaneda	Philippines
	Dr. O.V. Enoveso	Philippines
	Dr. E. Gasco	Philippines
	Dr. L.B.A. Montesclaros	Philippines
	Dr. T. Pardjaman	Indonesia
	Dr. E.V. Pilones	Philippines
	Dr. V. Seno	Philippines
1985-86	Dr. T.W.K. Unang	Indonesia
	Dr. I.M.D. Widjayasetiakusumah	Indonesia
	Dr. Ma. Concepcion V. Blanco	Philippines
	Dr. Chen Jian Ming	China
	Dr. Chen Xin Jian	China
	Dr. Teresita F. Gatchalian	Philippines
	Dr. Maria L.C. Herrera	Philippines
	Dr. Lin Mao Xian	China
	Dr. Liu Sheng Hong	China
	Dr. Annie B. Paloma	Philippines
1986-87	Dr. Elenita Sevilla	Philippines
	Dr. Leilani F. Yodhian	Indonesia
	Prof. Lee Shiuh Sheng	Taiwan
	Dr. Lee Suck Hong	Korea
	Mr. Pichet Leungtongkum	Thailand
	Ms. Kamolthip Phlummanus	Thailand
	Ms. Li Ching Lu	China
	Ms. Lin Yueh Ru	Taiwan
	Dr. Lu Da Xiang	China
	Dr. Lu Guang Neng	China
1987-88	Dr. I.W. Suwitra	Indonesia
	Dr. Thicumporn	Thailand
	Dr. Yang Chong Li	China
	Dr. Roberto Z. Yuseco	Philippines
	Dr. Ma Lourdes Albana-Aquitania	Philippines
	Dr. Arceo Editha	Philippines
	Dr. Linda Luz Gopez-Amante	Philippines

1988-89

Dr. Agnes Ollywati Kwenang	Indonesia
Dr. Melecia Victoria Javier Lejano	Philippines
Dr. Rolando Ochoa	Philippines
Dr. Armando A. Rosales	Philippines
Dr. Prospero Tayco	Philippines
Dr. Julieta Berdon	Philippines
Dr. Chen De Song	China
Dr. Duan Ti De	China
Dr. Alex Guevara	China
Ms. Huang Dong Dong	Philippines
Dr. Jin Zi Meng	China
Dr. Li Shao Bing	China
Dr. Lin Ying	China
Dr. Ma Yu Wen	China
Dr Rizalian Pagorogon	China
Dr. Sung Si Chan	Philippines
Dr. Wang Bai Ling	Korea
Dr. Wang Ziao Li	China
Dr. Zhao Cheng Yu	China
Dr. Zhou Yan Ping	China

Appendix V

Rotary Scholars Lists 1987/88 - 1988/89

Year	Name	Country
1987 - 1988	Ms. Janet Echelman	U. S. A.
	Mr. Peter Heinecke	U. S. A.
1988 - 1989	Mr. Joe Barbara	U. S. A.
	Mr. D.A. Diamond	U. S. A.
	Ms. Janet Jacobs	U. S. A.
	Ms. June Yee	U. S. A.